

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 58 (1985)

**Heft:** 9: Ville de Neuchâtel

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

und kulturhistorische Aspekte zu beleuchten. – «Wo hinaus so früh, Rotkäppchen» ist der Titel der Sonderausstellung im Schweizerischen Jugendbuch-Institut in Zürich. Anhand von Bildern und Büchern aus der Sammlung Elisabeth und Richard Waldmann können die Veränderungen innerhalb der Wiedergabe eines der bekanntesten europäischen Volksmärchens nachverfolgt werden.

Bis 29. September. Spielzeug- und Dorfmuseum Riehen. Bis 27. September. Schweizerisches Jugendbuch-Institut, Zeltweg 13, Zürich. Geöffnet Dienstag und Donnerstag 11–17 und Mittwoch 14–19 Uhr oder nach Voranmeldung

#### Kornhaus Bern: Orgeln in der Schweiz

Die instruktive und auch für das Auge sehr lebendige Ausstellung ist eine Veranstaltung im Rahmen des Europäischen Jahres der Musik. Einen prachtvollen Akzent bildet der über 5 Meter hohe Prospektaufbau der Samson-Scherrer-Orgel aus Morges aus dem Jahre 1778. Speziell hergerichtete mechanische Anlagen können vom Besucher bedient werden und veranschaulichen so das Funktionieren einer Orgel. Durch Glasfensterchen kann die Mechanik einer neunregistrigen Orgel mit etwa 600 Pfeifen bewundert werden. Ein Video-Tricktonfilm simuliert die akustischen Vorgänge. In einem geschichtlichen Teil der Ausstellung werden konstruktive, stilistische und regionale Aspekte im Orgelbau der Schweiz beleuchtet. Farbphotos wiedergeben Vielfalt und Pracht von Kirchen-, Kloster- und Hausorgeln. In einem dritten Ausstellungsteil werden die rund 25 heute in der Schweiz tätigen Orgelfirmen vorgestellt. Etwa ein Dutzend Kleinorgeln, Positive, Regale und Portative aus deren Werkstätten sind zu sehen und in Sonderkonzerten auch zu hören.

Bis 20. Oktober. Dienstag bis Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr geöffnet, Donnerstag auch 19–21 Uhr

Ausstellungshinweise: Peter Röllin



#### Kornhausgalerie Bern: Photographien von Walter und Peter Studer

Unter dem Titel «Emmental» ist in der Kornhausgalerie Bern eine Photoausstellung von Walter und dessen Sohn Peter Studer zu sehen, die in gemeinsamer Arbeit seit Jahren das photographische Gesicht der «Revue Schweiz» prägen. Das Emmental erscheint in dieser Ausstellung allerdings in einer bewussten Gegenüberstellung, die zugleich die Veränderungen dieser Tal-landschaft dokumentiert. Das bäuerliche Emmental vor 30 Jahren kommt in den Photographien von Walter Studer zum Ausdruck. Die Porträts

und Landschaften erschienen vor zwei Jahren in Buchform im Rentsch-Verlag Zürich (mit Texten von Ernst Eggimann). Die Bilder von Peter Studer dagegen halten die Versteigerung auf einem kleinen Bauernhof fest, ein Ereignis also, das den Verlust landwirtschaftlicher Betriebe exemplarisch vor Augen führt. Allein in den Jahren 1950 bis 1980 sind in der Schweiz rund 40 Prozent aller landwirtschaftlichen Höfe verloren gegangen.

Bis 29. September

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

#### Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Von den uns gemeldeten Konzertzyklen und -reihen sowie von den Theater-Premieren und Gastspielen haben wir eine Liste zusammengestellt, die gratis bei der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich, bezogen werden kann.

Im nachstehenden Verzeichnis sind alle anderen Konzerte aufgeführt, die uns termingerecht bekanntgegeben wurden.

#### Aarau AG

September: bis 22. Kunsthaut: Gemälde von Alicy Bailly  
1. Sept. Spittelgarten: Serenade  
5. Sept. Kunsthaut: Mittagsmusik für Flöte und Klavier  
6. Sept. Saalbau: Kammeroper (I musicisti giovani)  
6.–29. Sept. Kunsthaut: Werkjahrausstellung «Bildende Kunst»  
7. Sept. Stadtkirche: Konzerte für ein,

Nous avons édité une liste des concerts à l'abonnement ainsi que des représentations théâtrales (premieres et galas) qui nous ont été annoncés. Vous pouvez obtenir cette publication gratuitement à l'Office national suisse du tourisme (ONST), Bellariastrasse 38, 8027 Zürich.  
Dans la présente liste nous avons mentionné tous les autres concerts qui nous ont été communiqués en temps utile.

zwei und vier Cembali von J. S. Bach  
8. Sept. Tuchlaube: Matinee «Portrait von zwei Schweizer Komponistinnen». – Stadtlauflauf  
13. Sept. «Bachfischet», alter Brauch  
14., 22., 29. Sept. Schachen: Pferderennen  
21. Sept. Stadtkirche: Symphonie-Konzert  
26.–30. Sept. MAG, Markt Aarauer Gewerbetreibender  
29. Sept.–17. Nov. Kunsthaut: Ausschnitte aus der Sammlung

## Manifestations des semaines prochaines

#### Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

#### Aarberg BE

8. Sept. Jungschwingertag

#### Adelboden BE

5. Sept. Kirchgemeindehaus: Heimatabend  
8.–10. Sept. 27. Tennismeisterschaften der Coiffeurmeister  
21./22. Sept. Grasskirennen (Schweizer Cup)  
3. Okt. Adelbodner Herbstmarkt

#### Aesch BL

21./22. Sept. Concours hippique, Dressur  
22. Sept. Seifenkistenrennen

#### Aeschi BE

7. Sept. Kirche: Konzert für Posaune und Orgel  
8. Sept. Gemeindegast: Folkloreabend  
22. Sept. Chemihütte-Schwinget  
26. Sept. Heimstätte Friedegg: Folkloreabend

#### Aeschlen BE

13. Sept. Folkloreabend

#### Affoltern am Albis ZH

7./8. Sept. Motorrad-Gymkhana  
28. Sept. Säulämter-Longstreckenlauf  
29. Sept. Internationale Laufsporttage

#### Alberswil bei Willisau LU

Sept./Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Dienstag–Sonntag 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

#### Alle JU

29. sept. Course cycliste Grand Prix GSA

#### Altbüren LU

6.–9. Sept. Luzernisches Hinterländer-Schützenfest  
29. Sept. 100 Jahre Feldschützen

#### Altdorf UR

Sept./Okt. Historisches Museum  
Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum. – Schloss A Pro (Donnerstag, Samstag und Sonntag 13–17 Uhr). – Jeden Mittwoch historischer Rundgang  
Sept.: bis 29. Schloss A Pro: Archäologische Ausstellung «Burgen in Uri»

Sept.: bis 22. Tellspielhaus: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Aufführungen: Samstagabend und Sonntagnachmittag)  
 Sept.: bis 15. Tellspielhaus: «Orte und Zeichen», Skulpturen von Kurt Sigris. – Höflikaserner: Kunstausstellung «Föhnsturm»  
 7./8. Sept. Urner Mineralienbörse  
 28. Sept. Aula: Kasperlitheater

#### Altstätten SG

Sept.–Nov. Heimatmuseum (Sonntag 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)  
 5.–8. Sept. 100 Jahre Gewerbe- und Industrieverein: Berufsschau  
 6.–8. Sept. Sädltifest  
 7. Sept. Historischer Markt  
 14. Sept. Evang. Kirche: Bettagskonzert  
 20. Sept. Dixie-Club: Konzert Funky Butt Jazzmen

#### Amriswil TG

1. Sept. Radball: Schweizer Meisterschaften Kunstfahren  
 8. Sept. Leichtathletik: Thurgauische Fünfkampfmeisterschaften  
 13.–22. Sept. Festhütte: Ausstellung über Bodensee-Kunst  
 22. Sept. Internationales Motocross  
 28./29. Sept. Volleyball-Turnier

#### Andermatt UR

6./7. Sept. Automobilismus: Gotthard-Rallye (Gotthard–Furka–Nufenen)  
 8. Sept. Volksradtour (SRB-Alpenbrevet)

#### Andwil SG

21. Sept. Rad: Tannenbergrundfahrt (Handicaprennen)

#### Appenzell AI

Sept.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)

#### Aranza TI

28. Sept. Palazzo: Concerto barocco

#### Arisdorf BL

8. Sept. Concours hippique

#### Arosa GR

1. Sept. Fussball-Grümpeltturnier. – Segelfluggtage (kompassgesteuerte Modelle)  
 3. Sept. Bergkirchli: Simon Simonett, Violine, und Ch. Buxhofer, Orgel  
 4. Sept. Evang. Kirchgemeindehaus: Heimatkundlicher Lichtbildervortrag  
 7./8. Sept. Eissporthalle: Curlingturnier  
 8. Sept. Nationales Radbergrennen Chur–Arosa

#### Arth-Goldau SZ

Sept.: bis 23. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag/Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

#### Ascona TI

Sept.–14. ott. Settimane musicali di Ascona  
 Sept.: fino al 29. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Domenico Scarlatti e il suo tempo»  
 3. sett. Collegio Papio: Quartetto d'archi Alban Berg (Settimane musicali di Ascona)  
 10. sett. Collegio Papio: The English Concert London. Direttore e solista: Trevor Pinnock, cembalo (Settimane musicali di Ascona)  
 24. sett. Collegio Papio: Heinrich Schiff, violoncello, e Elisabeth Leonskaja, pianoforte (Settimane musicali di Ascona)  
 27. sett. Nuova palestra comunale: «La locanda di Halle» – storia e ipotesi di un incontro tra Bach e Händel, azione teatrale di Eduardo Rescigno (Settimane musicali di Ascona)  
 29. sett. Albergo Monte Verità: M. Bonetti, mezzosoprano, S. Menozzi, clarinetto, e M. Cioccarri, pianoforte  
 1. ott. Collegio Papio: Güher e Süher Pekinel, pianoforte (Settimane musicali di Ascona)

#### Au ZH

7./8. Sept. Schützenhaus: Ländermusikkonzerte

#### Aven-Conthey VS

7. sept. Course pedestre populaire

#### Avenches VD

Sept.: jusqu'au 15. Galerie du Château: Peintures de Barbara Szubinska  
 21. sept.–20. oct. Galerie du Château: Peintures et gravures de Pietro Sarto  
 28. sept. 75e anniversaire du 1er vol suisse de «ville à ville», Avenches–Payerne

#### Baar ZG

Sept./Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

#### Bad Ragaz SG

3. Sept. Kursaal: Konzert der Wolga-Kosaken  
 10. Sept. Kursaal: Polizei-Männerchor Hamburg  
 12. Sept. Kursaal: Cabaret «Chez nous»  
 17. Sept. Kursaal: «Pepsi», Komödie von P. Bruno  
 24. Sept. Kursaal: Drei Einakter von Curt Goetz

#### Bad Scuol GR

Sept./Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mittwoch geführte Dorfbesichtigung  
 8. Sept. Evang. Kirche: Konzert Trio Flautarco

#### Bad Tarasp GR

Sept. Jeden Freitag Tennisturnier für Gäste. – Montag–Freitag geführte Wanderungen. – Jeden Dienstag Wildbesichtigung im Nationalpark

#### Baden AG

Sept.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositätenmarkt  
 Sept./Okt. Städtische Trinkhalle: Täglich Kurkonzert  
 1. Sept. Bäderfest «2000 Jahre Bädertradition». Kurfestival mit Freilichtaufführungen, Serenaden, Volksfest. – Kurplatz: Verenafeier. – Dättwil: Pferdederessur  
 28. Sept. Tägerhard Wettingen: Jazzmeeting

#### Bärschwil SO

22. Sept. Herbstschwinget

#### Basel

##### Konzerte und Theater

6. Sept. Stadtcasino: Basel Sinfonietta  
 8. Sept. Martinskirche: Neues Orchester Basel. Leitung: Béla Gulyás. Solist: Kyoshi Kasai, Flöte  
 11., 18., 25. Sept. Stadtcasino: Feierabendkonzerte  
 13. Sept. Kasernenareal: Frauenmusik-Szene Schweiz (Barockmusik von Nonnen des 17. Jahrhunderts, Camerata pro Arte, Jazz-Spätkonzert)  
 14. Sept. Kasernenareal: Frauenmusik-Szene Schweiz (Ensemble des Frauenmusik-Forums, Jazz-Spätkonzert)  
 29. Sept. Sporthalle St. Jakob: Konzert Nena

##### Ausstellungen und Messen

Sept./Dez. Sammlung Karikaturen und Cartoons: Schweizer Karikaturisten des 20. Jahrhunderts  
 Sept.–23. Dez. Papiermühle: «Werbung – gestern und heute»  
 Sept.: bis 29. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Wunderwelt alter Kinderbücher  
 Sept.: bis 22. Kunstmuseum: Edvard Munch, sein Werk in Schweizer Sammlungen

Sept.: bis 15. Kunsthalle: Kunst der 70er und 80er Jahre, eine Privatsammlung. – Museum für Gegenwartskunst: «Il viaggiatore napoletano», von Francesco Clemente. – Ausstellungsraum Kaserne: «Pädagogika». – Gewerbemuseum: «Die Spirale», eine interdisziplinäre Schau. – Museum für Volkskunde: «Kosmesis», Tracht und Schmuck der Griechen  
 5./6. Sept. Muba: Schweizerischer Videotext-Kongress mit Ausstellung  
 5.–8. Sept. Muba: Basler Auto-Occasionen-Ausstellung  
 6. Sept.–31. Dez. Historisches Museum: Strassburger Fayencen des Historischen Museums Basel  
 10.–14. Sept. Muba: INELTEC, 12. Fachmesse für Elektronik und Elektrotechnik. – SWISSDATA, 4. Fachmesse für Datenverarbeitung  
 14. Sept.–13. Okt. Berowergut Riehen: Bilder und Glasscheiben von Hans Stocker

17.–19. Sept. Muba: Videotext Europa, Ausstellung und Kongress  
 1.–5. Okt. Muba: BUFA, Fachmesse für Daten- und Textverarbeitung, Büroeinrichtung und Organisation

##### Feste und Folklore

1. Sept. Kleinbaslerfest. – Milchsuppenbazar. – Zollifesch

7./8. Sept. Jugendfest Steinen-Bachletten. – Riehener Dorffest  
 27.–29. Sept. Barfüsserplatz: «Dante Schuggi Fesch». – Stadtfest (90 Jahre Basler Verkehrsbetriebe)

#### Sport

1. Sept. Internationales Rollhockeyturnier. – 10. Internationaler Basler Marathon und Halbmarathon  
 14. Sept. Leichtathletik: Finalrunde der Schweizerischen Vereinsmeisterschaften  
 21./22. Sept. Riehen: Basler Leichtathletik-Mehrkampf-Meisterschaften  
 22. Sept. Wenkenhof Riehen: Dressurtag für jedermann

#### Diverses

20. Sept.–6. Okt. Rosentalanlage: Circus Nock

#### Bassecourt JU

1. sept. Tournoi de volley-ball  
 21./22. sept. Motocyclisme: Trial international

#### Bättwil SO

14. Sept. Concours hippique, Military

#### Bauma ZH

1., 15. Sept. Fahrtage des Dampfbahnzuges Bauma–Bäretswil–Hinwil

#### Beatenberg BE

1. Sept. Panorama-Marsch  
 3.–17. Sept. Wildbesichtigungen  
 6., 10., 13., 20., 24. Sept. Geführte Wanderungen  
 8. Sept. Kirche: Konzert Kammermusikvereinigung Interlaken  
 11. Sept. Minigolfturnier für Gäste  
 15. Sept. (prov.). Justistal: «Chästeilet», alter Brauch (findet zwischen dem 15. und 25. Sept. statt)  
 18. Sept. Folklorabend  
 25. Sept. Tennisturnier für Gäste  
 1. Okt. Wildbesichtigung

#### Bellelay BE

Sept.: jusqu'au 22. Abbatale: Peintures de Samuel Buri  
 21./22. sept. Marche internationale de Bellelay

#### Bellinzona TI

Sept./ott. Castello Sasso Corbaro: Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino  
 6–8. sept. Ex campo militare Circo Nock  
 10. sept. Piazza Collegiata: «Spettaculum» (spettacolo di teatro-concerto)  
 20. sept. Chiesa del Sacro Cuore: Concerto sinfonico  
 22. sept. 200 anni Civica filarmonica

#### Belp BE

1. Sept. Sängertreffen  
 8. Sept. Kirche: Chorkonzert

#### Belprahn BE

7. sept. Cross pedestre d'autonne populaire et pour les écoliers

#### Bennwil BL

1. Sept. Concours hippique

#### Bergün GR

Sept.: bis 7. Bergüner Blumenwoche  
 8.–14. Sept. Bridge-Woche

#### Bern BE

##### Theater und Konzerte

Sept.–Nov. Theater 1230: «Stilübungen oder Autobus S»  
 Sept.: Altstadt: Berner «Altstadtsommer», Konzerte, Theater, Performances unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt  
 Sept.: bis 28. Zähringer Refugium: «Ich ganz allein gegen mich», von Claude Halter  
 1. Sept. Münster: Morgenmusik. Leitung: Klaus Knall. – Nydeggerkirche: Motettenchor Bern  
 1., 22. Sept. Kirche St. Peter und Paul: Musik auf historischen Tasteninstrumenten  
 3. Sept. Münster: I. Frauchiger, Sopran, M. Ingham, Bariton, und H. Gurtner, Orgel  
 6. Sept. Theater am Käfigturm: Premiere «Leben des Galilei», Schauspiel von Bertolt Brecht  
 7. Sept. Münster: «Das Gesicht des Jesajas», Oratorium von Burkhard  
 8. Sept. Dreifaltigkeitskirche: Erwin Mattmann, Orgel (Bach-Zyklus)  
 9.–14. Sept. Dreifaltigkeitskirche: Orgelwoche

10. Sept. Kirche Bethlehem: Philippe Laubscher, Orgel (französische Orgelmusik)  
 11. Sept. Franz. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: B. Goetze  
 15. Sept. Nydeggerkirche: Claude Starck, Barock-Violoncello (Festkonzert zum Bach-Jahr). – Münster: Collegium instrumentale und Gabrieli-Chor  
 19. Sept. Franz. Kirche: Orgelkonzert  
 22. Sept. Heiliggeistkirche: Eliane Frischknecht, Orgel (Bach-Zyklus)  
 27. Sept. Ref. Inselkapelle: Reto Capol, Flöte, und Daniel Glaus, Orgel

##### Ausstellungen und Messen

Sept.–Dez. Naturhistorisches Museum: Beryllium-Mineralien aus den Schweizer Alpen. – «Diagnose am Skelett», eine anthropologische Ausstellung  
 Sept.–1. Dez. PTT-Museum: Stempelsammlung Glarus  
 Sept.–28. Okt. Schweizerisches Alpines Museum: Bauernmarken und Holzkunden  
 Sept.–27. Okt. Kunstmuseum: Ausstellung zum 100. Geburtstag von Henri Laurens (Skulpturen). – PTT-Museum: 50 Jahre Telex in der Schweiz  
 Sept.–20. Okt. Kornhaus: Orgeln in der Schweiz  
 Sept.–7. Okt. Alpines Museum: Schenkung Edmund Wunderlich (Ölgemälde und Bleistiftzeichnungen)  
 Sept.: bis 29. Kornhausgalerie: Photographien von Walter und Peter Studer  
 Sept.: bis 23. Alpines Museum: Touristikplakate  
 14. Sept.–6. Okt. Elfenau: Acht Berner Pressefotografen (Selbstdarstellungen)  
 14. Sept.–10. Nov. Käfigturm: Unbequeme Fragen zum Gesundheitswesen – die kantonale Gesundheitsdirektion antwortet  
 18.–21. Sept. Allmend: MITEC, Fachmesse der mikrotechnischen Industrien

##### Feste und Folklore

1. Sept. Rathaus- und Brunnengasse: Gassenfest

#### Sport

7./8. Sept. Concours hippique, Vierkampf Junioren  
 8. Sept. Ruderregatta  
 11. Sept. Fussball: Weltmeisterschaftsspiel Schweiz–Irland  
 19. Sept. Altstadt: Berner Stadtlauf  
 22. Sept. Kursaal: Tanzturnier (lateinamerikanische Tänze)  
 25.–27. Sept. Tennis: Internationales Studententurnier

#### Diverses

Sept./Okt. Waisenhausplatz: Jeden Donnerstag «Bäremärit»  
 7. Sept. Münsterplatz: Handwerkermarkt  
 15. Sept. Mühlenplatz: Flohmarkt  
 21./22. Sept. Rathaus, Kornhaus, Elfenau: «Entente Florale», Wettbewerb «Bern in Blumen»

#### Bex VD

1. sept. Meeting international aéronautique

#### Biel-Benken BL

28./29. Sept. Concours hippique

#### Biel/Bienne BE

Sept./Okt. Skulpturenplatz am See: Werke von Mary Z. Derungs  
 Sept.: bis 22. Alte Krone: Ausstellung «C. F. Ramuz und seine Illustratoren – die Zeitgenossen»  
 Sept.: bis 5. Kunsthauskeller: Werke von Hugo Schuhmacher  
 2. Sept. Stadtkirche: Janine Lehmann, Orgel  
 12. Sept. Monatsmarkt  
 14. Sept.–10. Okt. Kunsthauskeller: Bilder von Paolo Pola  
 16. Sept. Stadtkirche: Marianne Kohler, Sopran, und Alfred Schilt, Orgel  
 18. Sept. Bieler Altstadtlauf. – Stadttheater: Peach Weber, Cabaret  
 20.–25. Sept. Parkplatz Gurzelen: Circus Knie  
 23. Sept. Stadtkirche: Pascale Le Bé, Tanz, Christine Ragaz, Violine, und Daniel Glaus, Orgel  
 26. Sept. Gymnasium am See: Kammermusik für Violine und Klavier  
 28. Sept. 22. RUBI-Lauf (Rund um den Bielersee)



29. Sept. Eglise du Pasquart: Bernhard Heiniger, Orgel (Bach-Zyklus)

#### Birmenstorf AG

8. Sept. Rebberglauf

#### Birr AG

6.-8. Sept. Rad: Etappenrennen Grand Prix Rüebliand

#### Bischofszell TG

14. Sept.-5. Okt. Galerie Altstadt: Skulpturen von Hansjörg Hemmi  
15. Sept. Evang. Kirche: Spiritual Singers  
22. Sept.-6. Okt. Museum: Thurgauer Künstlergruppe

#### Bissone TI

Sett.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)

#### Bleienbach BE

21. Sept. Geländelauf

#### Blonay VD

19. Sept. Aula de Bahyse: Concert des Ensembles Le Folly et Le Végolane  
28/29. Sept. Aula Bahyse: Junge Deutsche Philharmonie (musique de chambre)

#### Bonaduz GR

4. Sept. Abendlauf «Rund um den Danisch»

#### Bottmingen BL

1. Sept. Bruderholz: Predigerhofschwinget

#### Breitenbach SO

29. Sept. Volkslauf

#### Bremgarten AG

29. Sept. Casinosaal: Jodlerkonzert

#### Brienz BE

Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur und Museum für Brot und Gebäck

14. Sept. Kirchgemeindehaus: Ludus-Ensemble. – Ballenberg: Einweihung des Hauses von Lancy (Genève)

21./22. Sept. Ballenberg: «Brächette», Volksfest

#### Brig VS

Sept.: bis 8. Rhonesandplatz: Oberwalliser Gewerbeausstellung  
15. Sept. Stockalperschloss: Luzerner Streichquartett  
21.-23. Sept. 75-Jahr-Feier der ersten Alpenüberquerung durch Geo Chavez

#### Brissago TI

Sett. Visite guidate alla fabbrica di tabacchi, della centrale idroelettrica e delle Isole di Brissago  
6. Sept. Concerto di musica popolare  
7/8. Sept. Campionati ticinesi di wind surf

#### Brittnau AG

1. Sept. Aargauisch kantonaler Jungschwingertag

#### Brugg AG

13. Sept. Seminar: Konzert der Stadtmusik  
14. Sept. Stadtkirche: Abendmusik  
21./22. Sept. Regionale Springkonkurrenz

#### Brunnen SZ

6. Sept. Aula: Jodlerkonzert  
15. Sept. Nachmittagskonzert des Urschweizer Kammerensembles  
21. Sept. Leichtathletik: Schweizerische Nachwuchswettkämpfe

#### Bubikon ZH

18. Sept. Ritterhaus: Martins Derungs, Cembalo

#### Buchs AG

Sept./Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg. – Rheinmuseum mit Waffensammlung  
Sept.: bis 8. WIGA '85, Industrie- und Gewerbeausstellung  
7. Sept. Internationales Radrennen  
21. Sept. Suhrhardlauf

#### Bülach ZH

7./8. Sept. Concours hippique

#### Bulle FR

Sept.: jusqu'au 15. Musée gruérien: Papiers découpés d'aujourd'hui  
18/19. Sept. Russalet: Cirque Knie  
29. Sept.-1. déc. Musée gruérien: Instruments de musique suisses 1685-1985

#### Buochs NW

1. Sept. Segelflug: Rundflugtag

#### Büren an der Aare BE

Sept.: bis 8. 800 Jahre Büren. 1.9.: «Büren-Tag. 6.9.: Vereinsabend. 7.9.: Tag der Jugend. 8.9.: Höhepunkt (historischer Umzug) und Ausklang

#### Burgdorf BE

Sept./Okt. Museum im Schloss  
1. Sept. 10. Unteremmentalischer Jodlertreffen. – Schäferhunde-Vierkampf  
6. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert Roman Cantieni, Orgel  
8. Sept. Nationales Tischtennisturnier  
9. Sept. Interregionales Tischtennisturnier  
13. Sept. Stadtkirche: Feierabendkonzert Max Widmer, Orgel  
20.-22. Sept. Ausstellung «Ganzsachen- und Briefmarken»

#### Cadepiano TI

7. Sept. Corsa ciclistica

#### Carasso TI

1, 15, 29. Sept. Chiesa S. Andrea: Diego Fasolis, organo (ciclo Opera Omnia per organo di J. S. Bach)

#### Le Cerneux-Péquignot NE

1. Sept. Journée cantonale neuchâteloise de gymnastique féminine

#### Le Châble VS

Sept.: jusqu'au 15. Musée de Bagnes: Exposition des œuvres Paul Messerli (retrospective)

#### Chamby VD

16. Sept. Course pédestre populaire «Tour du Cubly»

#### Champéry VS

14. Sept. Piste filandaise: Course pour la jeunesse

#### Champex-Lac VS

Sept. Jardin alpin «Floréalpe» (10-12 h, sauf dimanche et lundi)

#### Charmey FR

1. Sept. Tir des «Dents-Vertes»

#### Château-d'Éx VD

1, 14. Sept. Tournois de tennis

#### Châtillon JU

21. Sept. Course pédestre populaire «Tour du Monchaibeux»

#### La Chaux-de-Fonds NE

Sept./Okt. Musée paysan et artisanal: Revivre les fermes de nos montagnes à Ballenberg

Sept. Musée d'histoire et médailler: Exposition: «La Chaux-de-Fonds en fêtes». – Bibliothèque: Exposition de l'écrivain Monique Saint-Hélène. – Vivarium: Zoos du monde

Sept.: jusqu'au 29. Musée des beaux-arts: Œuvres de Olivier Mosset

1. Sept. Fête de la montre et 29e Braderie (corso fleuri)

7. Sept. La Charrière: Championnat suisse d'athlétisme (interclubs cadets et cadettes)

7/8. Sept. Le Mont-Cornu: Concours hippique

7, 14. Sept. Concerts de la fanfare dans le cadre «Estiville»

9. Sept. Tennis de table: Tournoi interrégional romand

11. Sept. La Charrière: championnat suisse d'athlétisme (interclubs)

21/22. Sept. Salle de musique: Hans Vollenweider, orgue (œuvres de J. S. Bach)

27-29. Sept. Championnat suisse de vol artistique

28. Sept. Théâtre: «La Madeleine Proust en forme», pièce théâtrale

28/29. Sept. Les Cerisiers: Championnat suisse de motos (juniors et minis)

29. Sept. Salle de musique: Daniel Grosgrin, violoncelle, et Keiko Utsumi, piano (après-midi). – Course cycliste

#### La Chaux-du-Milieu NE

Sept.: jusqu'au 15. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Peintures de Lois Frederik

21. Sept.-20. Oct. Ferme du Grand-Cachot-de-Vent: Sculptures de Reinhold

#### Chevenez JU

27-29. Sept. 100e Anniversaire de la fanfare L'Ancienne

#### Cheyres FR

7/8. Sept. Grande-Salle: «Bénichon», fête populaire

#### Chiasso TI

2-4. Sept. stadio: Circo Nock

#### Chur GR

Sept.-13. Okt. Rätisches Museum: Fernwaffen im Wandel der Zeit  
Sept.: bis 8. Kunstmuseum: Zeichnungen und Druckgrafik von Paul Camenisch  
5. Sept. Regularkirche: Daniela Reidemeister, Cembalo  
7.-9. Sept. Rebleutenfest  
8. Sept. Nationales Radbergrennen Chur-Arosa  
12. Sept. Regularkirche: Emilio Traverso, Cembalo

#### Comano TI

1. Sept. Hotel Comanella: Quartetto Rubato  
29. Sept. Hotel Comanella: C. Brotbeck, violoncello, e C. Sutter, pianoforte

#### Commugny VD

7. Sept. Course de caisses à savon

#### Coppet VD

Sept./Okt. Musée régional: Musée «Vieux-Coppet» (Mercredi-dimanche 14-17 h) – Château-musée

#### Cossonay VD

8. Sept. Course cycliste

#### Courfaivre JU

21. Sept. Tournoi de balle au poing

#### Courgenay JU

15. Sept. Eglise: Concert de la Société d'Orchestre de Bienne (après-midi)  
27-29. Sept. Tennis: Championnat jurassien de double mixte

#### Courroux JU

28/29. Sept. Journées jurassiennes de gymnastique

#### Courtételle JU

13. Sept. Cyclisme: Omnium de Courtételle

#### Crans-Montana VS

Sept. Chaque mardi et vendredi randonnée en montagne avec guide

1. Sept. Tennis: Championnat de Crans-Montana

5-8. Sept. Golf: Ebel European Masters Swiss Open

6-8. Sept. Curling: Tournoi d'été

7. Sept. Promenade mycologique

10. Sept. Visite de Village: Venthône

12, 19, 26. Sept. Promenades botaniques accompagnées

18. Sept. Visite de Villages: Montana et Randogne

21. Sept. Cyclisme: Championnat suisse de la montagne

#### Cresciano TI

7/8. Sept. Concorso ippico

#### Dagmersellen LU

28/29. Sept. Concours hippique

#### Davos GR

Sept./Okt. Kirchner Museum (Mittwoch, Samstag und Sonntag 17-19 Uhr)

Sept.-20. Okt. Heimatmuseum (Mittwoch und Sonntag 16-18 Uhr). –

Bergbaumuseum (Mittwoch 14-16 Uhr, Samstag 16-18 Uhr)

Sept.: bis Mitte. Alpium Schatzalp

Sept.: bis 2. Schatzalp: Senioren-Schachturnier

1. Sept. Kirche Laret: Musik für Violinen (17 und 20.30 Uhr). – Jatzmeder: Rinerhore-Musig-Stubete

6.-8. Sept. Bündner Golfmeisterschaften. – 5. Internationales Curlingfestival

7. Sept. Kurpark: Open-Air-Fest. – Kongresszentrum: Rock-Konzert «Impulse»

15. Sept. Kirche St. Johann: Schütz-Konzert (Instrumentalisten, Vokalsolisten und Chöre)

21./22. Sept. Kongresszentrum: Pilzausstellung

#### Delémont JU

Sept.: jusqu'au 15. Musée jurassien: «Les très riches heures du Duc de Berry et l'art du fac-similé» (jeudi-dimanche après-midi)

28.+29.Sept. 1985 Fête de la

# Brocante

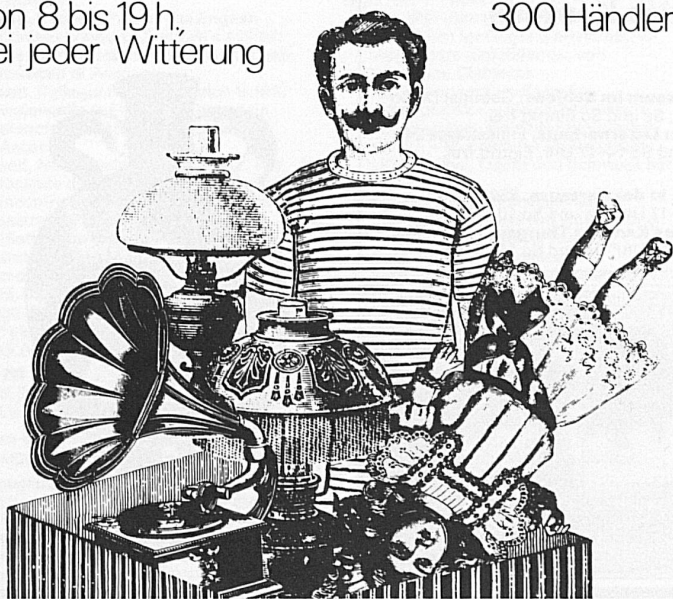
Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz

## LE LANDERON

am Bielersee

von 8 bis 19 h,  
bei jeder Witterung

300 Händler







Auskunft, Prospekte

Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 242 52

## Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heilige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder.

6–8 sept. Fête du peuple jurassien  
8–15 sept. Fête du Vorbourg  
16 sept.–oct. Musée jurassien: Porcelaines peintes de Thérèse Feune  
25 sept. Gros-Seuc: Musique de chambre pour violon et piano

### Les Diablerets VD

24–29 sept. Festival du film alpin

### Dielsdorf ZH

28./29. Sept. Concours hippique, Military

### Diessbach bei Büren BE

28./29. Sept. Jodlertreffen des Amtes Büren

### Dietikon ZH

7. Sept. Stadthalle: Ländlermusikanten-Treffen

### Domdidier FR

8/9 sept. Fête de la Bénichon

### Ebikon LU

1. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon–Michaelskreuz

### Ecublens VD

14. Sept. Concours hippique (final championnat romand et derby)

### Eggwil i. E. BE

26. Sept. Markt

### Einigen BE

15. Sept. Kirche: Abendmusik

### Einsiedeln SZ

Sept.–1. Nov. Diorama Bethlehem. – Panorama Kreuzigung Christi  
14. Sept. Engelweihe, religiöser Brauch  
21. Sept. Dorfzentrum: Konzert des Orchestervereins  
25., 27./28. Sept. Dorfzentrum: Volkstheater

### Elm GL

22. Sept. Suworow-Lauf Schwanden–Elm

### Emmen LU

14. Sept. Schweizer Meisterschaften Armeebewaffnung

### Emmenbrücke LU

28./29. Sept. Volleyball: Verbandsmeisterschaften

### Emmenmatt i. E. BE

27. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

### Engelberg OW

Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgenommen Donnerstag)  
4., 11., 18., 25. Sept. Bänklialp: Heimatabende  
6.–8. Sept. (prov.). Zirkus Olympia  
20.–22. Sept. Jubiläum 75 Jahre Sektion Engelberg des Schweizer Alpenclubs.  
20. Sept.: Premiere Festspiel «Bärgkamerade». 21. Sept.: Klettertag.  
22. Sept.: Umzug

### Ennetmoos NW

1. Sept. Allweg-Schwinget

### Epalinges VD

14 sept. Course pédestre populaire

### Epauvillers JU

1 sept. Course populaire et cross des écoliers

### Eriz i. E. BE

7. Sept. Châteilet, alter Brauch und Volksfest

### Erlach BE

22., 29. Sept. Lesesonntage, Volksfest

### Ermtingen TG

29. Sept. Kirche: Vokal-Quartett und Orgel

### Ernen VS

1. Sept. Schlusskonzert des Internationalen Meisterkurses für Orgel (Zsigmond Szythmary)

### Eschenbach LU

7./8. Sept. Concours hippique

### Estavayer-le-Lac FR

1 sept. «Recrotzon», Fête populaire  
13–16 sept. Voile: Championnat suisse, yngling  
28/29 sept. Collégiale St-Laurent: Chœurs des Philippines et du Chant de Ville

### Faido TI

10 sett. Gerra: Circo Nock

### Felsberg GR

27.–29. Sept. Concours hippique, Military

### Ferenbalm BE

Sept. Bauernmuseum Althus: Emmentaler und Seeländer Landschaften von F. Baumann

### Fétigny FR

7/8 sept. Grande-Salle: Fête de la Bénichon, fête populaire

### Finsterwald LU

8. Sept. Entlebucher Jodlertreffen

### Flamatt FR

Sept./Okt. Jeden ersten Sonntag im Monat «Dampfzüglein im Sensetal» (Flamatt–Laupen–Gümmenen)

### Flawil SG

1. Sept. Frisbee-Turnier  
29. Sept. Kirche Oberglatt: Kammerorchester Flawil

### Films GR

3. Sept. Foppa: Châteilet  
15. Sept. Evang. Kirche: Konzert für Orgel und Trompete  
18.–25. Sept. 12. Internationale Heissluftballonwoche

### Flums SG

1. Sept. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier  
20.–22. Sept. Herbstfest

### Flüelen UR

Sept. Die fantastische und poetische Welt des Paul Gugelmann

### Forel VD

8 sept. Course pédestre populaire sur route Forel–Lavaux

### Frauenfeld TG

Sept.–29. Dez. Naturmuseum: 125 Jahre vom Naturalien-Kabinett zum Naturmuseum  
Sept.–3. Nov. Bernerhaus: Skizzen von Martin Bruggmann  
7. Sept. Altstadtfest  
7./8. Sept. Turnhallen Auen:  
15. Internationale Basketballturnier  
21./22. Sept. Ponyrennen

### Fribourg/Freiburg

Sept.–Nov. Temple: Chaque dimanche matinée musicale (cantates de J. S. Bach). – Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois marché aux puces

Sept–13 oct. TIP, triennale internationale de la photographie (concours mondial de photographie, séminaires, ateliers, animation)

Sept. Musée d'histoire naturelle: Champignons. – Accès à la tour de la Cathédrale

1 sept. 11e «Rencontres folkloriques internationales». Thème: La musique des minorités ethniques en Europe. – Marche populaire Fribourg–Guin. – Automobilisme: Course de côte La Roche–La Berra

7 sept. Stade St-Léonard: Meeting national d'athlétisme Humberstet

8 sept. Course militaire  
28/29 sept. Temple: Les concerts brandenbourgeois de J. S. Bach

### Frutigen BE

3. Sept. Folklorekonzert  
4. Sept. Elsigentalp: Käsereibesichtigung  
6. Sept. Kirche: Hannes Meyer, Orgel  
6., 20. Sept. Hotel Simplon: Folklorabende  
14. Sept. Kirche: Chorkonzert  
20. Sept. Kirchgemeindehaus: Folklorekonzert mit Fahnnenschwingen

### Fully VS

22 sept. Course pédestre populaire Fully–Sorniot

### Fürstwald GR

18. Sept. Volkslauf «Näf-Trophy»

### Gandria TI

Sett.–metà ott. Museo doganale svizzero

### Gelterkinden BL

7./8., 14./15. Sept. Zehntenscheune: Ausstellung «Kreative Freizeitgestaltung» (14–18 Uhr)

### Genève GE

#### Concerts et théâtres

Sept.: jusqu'au 15. Festival «Bois de la Bâtie», fête populaire (concerts, théâtre, animations). – 41e Concours international d'exécution musicale (chant, violon, orgue, cor)

Sept.: jusqu'au 3. Parc de la Grange: «Flûtes enchantées», théâtre poétique de La Fontaine et Mozart

1 sept. Parc des Bastions: «Lysistrata», comédie d'Aristophane

1/2 sept. Eglise St-Germain: Dusan Bogdanovitch, guitare (mélodies yougoslaves)

2 sept. Cathédrale St-Pierre: Concert publique des épreuves d'orgue du concours international d'exécution musicale

8/9 sept. Eglise St-Germain: Camerata Luzern

15/16 sept. Eglise St-Germain: François Guye, violoncelle

20 sept. Grand-Théâtre: Quatuor Arditi

22/23 sept. Eglise St-Germain: Quatuor de Lucerne

29 sept. Grand-Théâtre: Ensemble Contrechamps

29/30 sept. Eglise St-Germain: Christiane Jaccottet, clavecin

#### Foires et expositions

Sept.–24 nov. Musée d'art et d'histoire: Silhouettes et découpures genevoises des 18e et 19e siècles

Sept.–27 oct. Musée Rath: Trésors de l'Islam

Sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Fameux préposseurs. – Manuscripts et xylographies du proche et extrême Orient (jeudi 14–18 h). – Musée de Carouge: La Faïence fine. – Petit-Palais: La «Belle Epoque» de Montparnasse (de Chagall à Buffet). – Collections Baur: Laques du Japon. – Musée d'art et d'histoire: Trésor monétaire trouvé dans la Cathédrale St-Pierre

Sept.: jusqu'au 15. Musée d'art et d'histoire: L'œuvre de l'architecte Herman Hertzberger vue par le cinéaste Johan van der Keuken. – Musée d'histoire naturelle: Les Dinosauriens en Suisse. – Palais Wilson: Exposition rétrospective «100 ans de l'Office du Tourisme»

Sept.: jusqu'au 8. Parc Lullin, Genthod: Exposition internationale d'installations et de sculptures

3–5 sept. Palexpo: Salon de l'aviation de transport régional

26–30 sept. Centre horticole de Lullier: Fleurs et campagne

28/29 sept. Palexpo: Bourse internationale des minéraux

#### Fêtes et folklore

21 sept. Russin: Fête des vendanges

21–23 sept. Veyrier: Fête villageoise

26–28 sept. Salle de fêtes du Lignon: Vernier sur Rock

27–29 sept. Kermesse de Carouge et fête des animaux

#### Sports

1 sept. Voile: Championnat de Genève  
7–9 sept. Versoix: Championnats suisses de voile, star

14/15 sept. Tournoi international de basketball

15 sept. Courses cyclistes

16–22 sept. Tournoi international de tennis

22 sept. Course pédestre internationale Genève–Le Salève. – Course internationale cycliste (tour cantonal)

28 sept. Concours de ballons à l'air chaud «Gordon Bennett»

28/29 sept. Ski nautique: Championnat suisse des associations. – Meyrin: Course cyclistes

29 sept. Onex: Course pédestre populaire «Cross Stella Alpina»

#### Divers

Sept.: jusqu'au 13. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

### Gingins VD

7/8 sept. Concours hippique (pony): Championnats suisses

### La Givrine VD

29 sept. Course pédestre populaire Tour des Bioles

### Givrins VD

14/15 sept. Concours hippique

### Glarus GL

8. Sept. Maarchelauf Glarus–Linthal–Urnerboden

21./22. Sept. Concours hippique, Military

### Goldau SZ

Sept.: bis 28. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag und Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

### Gonten AI

8. Sept. Appenzeller Kantonaler Jungschwingertag

### Göschenen UR

1. Sept. Musikantentreffen

### Grancia TI

7 sett. Corsa ciclistica Gran Premio Tasso

### Grenchen SO

28./29. Sept. Pistengolf: Schweizer Cup

### Grimmialp BE

8. Sept. Motorrad: Trial-Weltmeisterschaft

### Grindelwald BE

4., 18. Sept. Kongress-Saal: Heimatabende

8. Sept. Berglauf Grindelwald–Männlichen

### Grossdietwil LU

6./7. Sept. Altbüron: Bellevue-Fest

### Grüningen ZH

14. Sept. Concours hippique, Military

27. Sept. Mehrzweckhalle: Ländlermusikanten-Treffen

### Grüsch GR

Sept./Okt. Heimatmuseum: «Aus der Talgeschichte» (Samstag und Sonntag 14–16 Uhr, Mittwoch 20–22 Uhr)  
8. Sept.–13. Okt. Haus zum Rosengarten: Gemälde von Walter Jäger

### Gruyères FR

Sept.–déc. Châteaue: Ferronnerie gothique

### Gstaad BE

1. Sept. Volksreisestag Wasserngrat  
7./8. Sept. Oberländische Tennismeisterschaften

## Besucht Burgdorf



Auskünfte und Prospekte  
Verkehrsbüro  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 24 45

- Prächtiges Zähringer-Schloss
- sehenswerte Altstadt
- gute Geschäfte
- gepflegte Gaststätten
- Spazier- u. Wanderwege
- Planetenweg
- TCS-Campingplatz
- Minigolf, Reitschule
- geheiztes Freibad
- Hallenbad/Sauna/Fitness
- Tennisplätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burkapelle und dem alten Bergfriedturm der Herzöge von Zähringen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr



## Tagungsort – Reise- und Feriengziel

Ferien, Gesellschaftsanlässe, Vereinsreisen, Konferenzen, Seminare

### Hotel Elite

H. und M. Riesen  
Tel. 033 23 28 23

Bettenzahl max. Plätze  
für Bankette

80 60

### Hotel Holiday

Der Partner zum guten Gelingen Ihrer Familien- und Geschäftsanlässe  
Direktion, Tel. 033 36 57 57

114 120

### Hotel Krone

China-Restaurant Wong-Kun  
Restaurant Française  
Hoteleigene Parkplätze  
A. und K. Lamprian, Tel. 033 22 82 82

70 60

**Auskunft und Reservationen auch durch das Verkehrsbüro Thun, Tel. 033 22 23 40 Telex 921 266**

8. Sept. Oberländischer  
Jungschwingertag

#### Gudo TI

1. sett. Concorso ippico

#### Gurnigel BE

7./8. Sept. Automobilismus: Schweizer  
Meisterschaftslauf

#### Gruzelen BE

1. Sept. Kirche: Chorkonzert. –  
Blattenschüssen der Feldschützen  
15. Sept. Bettagsingen

#### Heiden AR

Sept. Historisch-antiquarisches Museum. –  
Naturhistorisches Museum (Mittwoch,  
Freitag und Sonntag)  
21. Sept. Evang. Kirche: Voralberger  
Kammerorchester

#### Heimisbach i. E. BE

7./8. Sept. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch

#### Hemberg SG

6. Sept. Gasthaus Frohwies: Konzert der  
Musikgesellschaft  
22. Sept. Evang. Kirche: Walter Feybli und  
Daniel Erni, Gitarren

#### Herisau AR

Sept./Okt. Historisches Museum (Sonntag  
10.30–12 Uhr)  
1. Sept. Velocross

#### Hitzkirch LU

1. Sept. Lehrerseminar: «Der  
4-Farbenmensch», Maskenspiel  
22. Sept. Lehrerseminar: Moderne  
Tanzgruppe Babajaga

#### Hofwil BE

28./29. Sept. Concours hippique

#### Hohenrain LU

1. Sept. Nachwuchs-Schwinget

#### Hospental UR

1. Sept. Furkapass: Volksradrennen  
«Galenstock-Derby»

#### Huttwil i. E. BE

7./8. Sept. Bürgerhütte Badwald:  
Pilzausstellung  
8. Sept. Kirchenkonzert  
11. Sept. Markt  
21./22. Sept. Nationale Katzenausstellung

#### Immensee SZ

1. Sept. Dorffest

#### Ins BE

28./29. Sept. Jodlerfest (25 Jahre  
Jodlerklub)

#### Interlaken BE

Sept./Okt. Jeden Dienstag Markt. –  
Touristik-Museum der Jungfrau-Region  
Sept. Schaukäsen im «Chäsödörfli»  
(Montag–Freitag nachmittag). – Jeden  
Dienstag/Mittwoch, Donnerstag/Freitag  
und Samstag/Sonntag geführte  
Gletscherwanderungen. – Täglich  
Kurkonzert. – Kursaal: Jeden Montag  
und Mittwoch Folkloreabend

Sept.: bis 13. Jeden Freitag Abendfahrt auf  
den Harderkulm  
Sept.: bis 11. Jeden Mittwoch Abendfahrt  
auf die Heimwehfluh

1. Sept. Casino-Kursaal: Mozart-Konzert  
5., 7. Sept. Matten: «Wilhelm Tell»,  
Schauspiel von Friedrich Schiller  
(Freilichtaufführungen)  
7. Sept. Kursaal: Oberländisches  
Ländlermusiktreffen

8. Sept. Unterseen: Konzert der  
Jugendmusik  
14. Sept. Schlosskirche: Kathrin Cordes,  
Orgel. – Nostalgiefahrt mit dem  
Dampfbus Wilderswil–Schynige Platte

15. Sept. Stadtkeller: Linda Scott, Clown. –  
Kursaal: Bettagskonzert der Stadtmusik  
Unterseen  
20. Sept. Unterseen: Warenmarkt  
28. Sept.–26. Okt. Kursaal-Casino:  
Ausstellung «Lermite»  
29. Sept. Berglauf Unterseen–Habkern

#### Intragna TI

26. sett. Chiesa parr.: Marsa Alberta,  
calvicembalo

#### Ittingen TG

Sept.–24. Dez. Kartause: Skulpturen und  
Bilder von Eva Wipf  
Sept.–10. Nov. Kartause: Holzschnitte von  
Hermann Scherrer  
Sept.: bis 22. Kartause: Fotografien von  
Barnabas Bosshart  
Sept.: bis 15. Kartause: Vom Euphrat zum  
Nil, Kunst aus dem alten Ägypten und  
Vorderasien  
7./8. Sept. Kartause: Ittinger Musiktag  
28. Sept.–10. Nov. Kartause: Holzschnitte  
und Zeichnungen von Peter Emch  
28. Sept.–17. Nov. Kartause: Werke von  
Max Bill

#### Jegenstorf BE

Sept.–20. Okt. Schloss: Bernische  
Wohnkultur vom 17.–19. Jahrhundert  
4.–18. Sept. Schloss: Skulpturen von  
François Hildebrandt  
20. Sept.–6. Okt. Schloss: Zeichnungen  
und Lithographien von Christian  
Fankhauser

#### Jonschwil SG

7./8. Sept. Volksradtour

#### Kaiseraugst AG

7./8. Sept. Liebrüti: Concours hippique,  
Fahren

#### Kaltacker i. E. BE

1. Sept. Lueg-Schwinget

#### Kandersteg BE

1. Sept. Internationales  
Sommerskispriegen  
28. Sept. Berglauf

#### Kerns OW

28. Sept. Rose: Ländlermusik. – Krone:  
Heimatabend

#### Klingnau AG

1. Sept. Schweizer Meisterschaften  
Kanufahren

#### Kreuzlingen TG

Sept.–Nov. Jeden ersten Samstag im  
Monat Flohmarkt

#### Kriens LU

1. Sept. Pilatus-Volkslauf

#### Krummenau SG

1. Sept. Rietbach: Wolzenalpshwinget

#### Laax GR

5. Sept. Center communal: Konzert der  
Dorfmusik  
28. Sept. Aula Grava: Rock-Konzert Gruppe  
Hades

#### Le Landeron NE

28./29. Sept. «La Brocante», la plus grande  
en Suisse

#### Langenthal BE

6.–8. Sept. Paraplegiker-Fest (Dorffest)  
7./8. Sept. Stadion Hard: Junioren-  
Länderkampf Leichtathletik  
13.–23. Sept. Ausstellung der prämierten  
Schweizer Plakate 1984

14. Sept. Stadion Hard: Leichtathletik-  
Vereinsmeisterschaften  
19. Sept. Zwinglihaus: Christian  
Schwander, Hackbrett, Hannes  
Uttinger, Violine, und Jürg  
Neuenschwander, Orgel

21. Sept. Zwinglihaus: Schweizerischer  
Solisten- und Ensemblewettbewerb. –  
Markthalle: Kantonale Ziegen- und  
Schafschau

28. Sept. Markthalle: Ponyschau

#### Langnau am Albis ZH

7. Sept. Seifenkistenrennen

#### Langnau i. E. BE

3. Sept. Ausstellungsmarkt  
6.–8. Sept. Emmentaler Ziegen- und  
Schafmarkt

18. Sept. Markt

#### Laupen BE

1. Sept. Sürri: Buebeschwinget. –  
Laupenschüssen  
14. Sept. Denkmallauf Laupen–Neuenegg

#### Lausanne VD

Sept./Okt. Cathédrale: Chaque vendredi  
concert d'orgue  
5. Sept. Conservatoire: Jean Jacquero,  
violin, et Christian Favre, piano  
8, 21. Sept. Concerts populaires (matinées)  
de l'Union instrumentale et du Corps  
des Cadets

21. Sept. Port de Pully: L'Heure musicale

26. sept. Cabaret-théâtre des Faux-Nez:  
Jean-Roger Caussimon

#### Foires et expositions

Sept.–12. janvier. Collection de l'art brut:  
Dessins de Carlo

Sept./Okt. Musée de l'Elysée:

«Hydrodynamica 85», objectif barrages  
et l'électricité s'affiche

Sept.–27. oct. Musée de l'Ancien-Evêché:  
Le refuge huguenot en Suisse

Sept.–20. oct. Hermitage: De Cézanne à  
Picasso dans les collections romandes

Sept.: jusqu'au 29. Maison Pulliérane: «Les  
images d'Epinal», gravures

Sept.: jusqu'au 16. Musée des beaux-arts:  
12e Biennale internationale de la  
Tapisserie (sculpture textile)

Sept.: jusqu'au 8. Musée des arts  
décoratifs: Le papier – un nouveau  
langage artistique. – Bijoux  
d'aujourd'hui

2–28. sept. Galerie du Casino de  
Montbenon: Exposition de la  
cinéma-thèque suisse

6–22. sept. Forum de l'Hôtel-de-Ville:  
Liestal se présente

7–22. sept. Palais de Beaulieu: Comptoir  
suisse, foire nationale

15. sept.–15. oct. Musée zoologique:  
Exposition de macro-photos, fleurs et  
insects de Claude François

18. sept.–3. nov. Musée des arts décoratifs:  
Le plastique dans tous ses états

27. sept.–10. nov. Musée des beaux-arts:  
Œuvre de Louis Rivier

#### Sports

5/6. sept. Cyclisme: Les «24 heures du  
Cyclo»

14/15. sept. Cyclisme: Rallye du Comptoir  
suisse

21. sept. Stade de Coubertin: Finale  
vaudoise du concours national de  
Jeunesse

21/22. sept. Cheseaux: Concours hippique.  
– Championnats suisses de scrabble en  
pair

22. sept. Course pedestre populaire «Tour  
de Lausanne». – Montheron:  
Championnat suisse de tir à l'arc

Fêtes et folklore

27–29. sept. Lutry: Fête des vendanges

#### Divers

6. sept. Place de la Palud: Le marché des  
artisans

26. sept.–9. oct. Place Bellerive: Cirque Knie

#### Lauterbrunnen BE

Sept. Talmuseum (Dienstag, Donnerstag,  
Samstag und Sonntag nachmittags)  
1. Sept. Wintereggchilbi

15. Sept. Kirche: Abendmusik

21./22. Sept. Volksmarsch

#### Lavaux VD

8. sept. Course pedestre populaire sur  
route Forel–Lavaux

#### Lenzbourg BE

22. Sept. Bernisch kantonaler Nachwuchs-  
Schwingertag

#### Lenk i. S. BE

Sept. Jeden Montag Diavortrag «Grüne  
Täler, weisse Höhen im Berner  
Oberland»

Sept.: bis 7. 8. Musikalische  
Sommerakademie

5. Sept. Konzert der Musikalischen  
Sommerakademie

10., 24. Sept. Geführte Bergwanderungen

21. Sept. Volkstümlicher Abend

#### Lenzerheide-Valbella GR

Sept. Jeden Dienstag Alplerfest auf  
Scharmolin. – Jeden Mittwoch geführte  
Wanderung und heimatkundliche  
Exkursion. – Jeden Freitag geführte  
Bergtour

Sept.: bis 7. Meisterkurse für Musik  
(Klavier, Violine, Violoncello, Oboe und  
Kammermusik). Konzerte am 2., 4., 6.,  
7. September

3. Sept. Tennisturnier für Gäste

8. Sept. Wettfischen

13. Sept. Hotel Schweizerhof:  
Ländlerabend

20.–22. Sept. Jassmeisterschaften

#### Leuk VS

29. Sept. Kilian-Pfaffen-Gedenklauf  
Susten–Leuk

#### Leukerbad VS

1. Sept. Sommerfest mit Folklore

3.–28. Sept. Kulturzentrum: Naive Malerei

8. Sept. Herbst-Schwingfest



14. Sept. Kath. Kirche: Chorkonzert

#### Le Levron VS

8 sept. Course pédestre populaire

#### Laysin VD

7/8 sept. Tournoi international de volleyball. – «Abbeyes», fête populaire

#### Libingen SG

6.–9. Sept. Dorffest

#### Lichtensteig SG

29. Sept. Schweizerischer Fotoflohmarkt

#### Liechtenstein FL

1. Sept. Vaduz: Concours hippique, Fahren. – Vaduz: Radrennen  
6.–15. Sept. Schaan: Ausstellung «Jahr der Musik» (Liechtensteinische Künstler)  
7. Sept. Vaduz: Gemeinschaftskonzert Polizeichor Hamburg und Musikgesellschaft Vaduz  
7./8. Sept. Vaduz: Concours hippique  
14./15. Sept. Schaan: Liechtensteinische Landesmeisterschaft Turnen  
15. Sept. Gamprin: Kapellenfest  
21./22. Sept. Vaduz: Wasserfahrtturnier  
28. Sept. Vaduz: Langstreckenlauf  
28./29. Sept. Triesen: Tennis-Juniorenturnier (Halle)  
29. Sept. Triesen: Erntedankfest

#### Liestal BL

1. Sept.–27. Okt. Museum im alten Zeughaus: Das mittelalterliche Dorf Mährens im Lichte der archäologischen Forschungen  
11.–27. Sept. Museum im alten Zeughaus: Regio-Jungkünstler-Treffen

#### Ligerz BE

Sept./Okt. Rebbaud-Museum «Hof» und Rebenlehrpfad (Mittwoch und Samstag 13.30–17 Uhr; jeden ersten und dritten Sonntag im Monat 13.30–18 Uhr)  
28./29. Sept. Winzerfest

#### Ligornetto TI

Sept.–nov. Museo Vela (sculture)

#### Linthal GL

8. Sept. Maarchelauf Glarus–Linthal–Urnerboden

#### Locarno TI

Sept./ott. Città vecchia: Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato. – Piazza Grande: Ogni secondo giovedì mercato. – Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisario  
6 sett. Chiesa San Francesco: Opreus Chamber Orchestra New York. Solista: Peter Schreier, tenore (Settimane musicali di Ascona)  
13 sett. Chiesa San Francesco: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: Marc Andrae. Solista: Henryk Szeryng, violino. – Parco di Orselina: Corale «Vos da Locarno»  
16 sett. Chiesa San Francesco: Krystian Zimerman, pianoforte (Settimane musicali di Ascona)  
20 sett. Chiesa San Francesco: Orchestra da camera svizzera. Direttore: Antonio Nuñez. Solista: Martha Argerich, pianoforte (Settimane musicali di Ascona). – Parco di Orselina: Corale «Ticines da Minüs»  
21/22 sett. Monti: Festa dell'uva

#### Le Locle NE

7 sept Course pédestre «Tour du Locle»  
8 sept. Course cycliste Le Locle–Sommartel  
21 sept. Concert Rock (groupes Smirnoff, Züri-West, Androgyne)  
26 sept. Sommartel: Fête champêtre

#### Losone TI

28/29 sett. Concorso ippico

#### Lostorf SO

1. Sept. Concours hippique

#### Lötschental VS

Sept. Lötschentaler Museum Kippel: Ausstellung «Arbeiten im Jahreslauf»  
8. Sept. Ferden: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere  
15. Sept. Ferden: Concours hippique («Ferdania-Cup»)  
21. Sept. Ferden: Geländelauf («Ferdania-Cup»)

#### Lottigna TI

Sept.–2 nov. Museo di Blenio: Arte popolare, die etnografia e militare con armeria

#### Lucelle JU

22 sept. Randonnée pédestre guidée

#### Lucens VD

3/4 sept. Cirque Helvetia  
7 sept. Marché des commerçants et artisans

#### Lugano TI

Sept./ott. Museo Wilhelm Schmid: Pitture e documenti d'arte. – Ogni sabato mercato d'antichità e di pulci  
Sept.–15 ott. Villa Favorita: Capolavori da musei ungheresi  
Sept.–12 ott. Palazzo civico: Sculture di Giò Pomodoro  
2, 16, 30 sett. Chiesa S. Antonio: A. Ghedin, organo (mattinate)  
4, 14 sett. Piazza Riforma: Concerti della Civica filarmonica  
4, 7, 18, 21 sett. Parco Civico: Concerti turistici  
5 sett. Quartiere Maghetti: Graziella e Gioconda Beroggi, pianoforte  
5, 12 sett. Monte San Salvatore: Serate musicali  
7 sett. Caccia al tesoro subaquea. – Chiesa evang.: Concerto corale  
8 sett. Giochi sull'acqua  
7/8 sett. Lido: Campionati di aeromodellismo  
8–15 sett. Festival internazionale della marionette  
11, 25 sett. Chiesa S. Nicolao: Diego Fasolis, organo (ciclo Opera Omnia per organo di J. S. Bach)  
12 sett. Quartiere Maghetti: Musica da camera per trio d'archi e flauto  
14/15 sett. Palazzo dei congressi: Esposizione e borsa filatelica e di minerali e fossili  
18–22 sett. Palazzo dei congressi: Esposizione di litografie di Salvador Dali. – Palazzo dei congressi: Fiera dell'antiquariato  
19 sett. Quartiere Maghetti: Marsa Alberta, clavicembalo  
21/22 sett. Concorso ippico  
22, 29 sett. Piazza Riforma: Mattinate della Civica Filarmonica  
26 sett. Quartiere Maghetti: Quartetto di chitarra  
27 sett.–6 oct. Villa Malpensata: Esposizione «Sculture sonore»  
28 sett. Hotel Splendide Royal: Viviana Galli e Yoshifumi Umesawa, pianoforte a quattro mani  
29 sett. Festival della canzone per bambini. – Corsa ciclistica cronometrata

#### Lungern OW

4. Sept. Alte Turnhalle: Heimatabend

#### Lutry VD

27–29 sept. Fête des vendanges

#### Lützelflüh BE

1. Sept. Kulturmühle: Emile Naoumoff, Klavier  
14. Sept. Markt  
21. Sept. Kulturmühle: Liederabend Arthur Loosli (Schumann)  
21. Sept.–20. Okt. Kulturmühle: Ausstellung «Was mich bewegt» (im Rahmen des Tanzherbstes)  
28. Sept. Kulturmühle: Liederabend Arthur Loosli (Schubert)

#### Luzern LU

Sept.–Nov. Weinmarkt: Jeden ersten Samstag im Monat Handwerkermarkt  
Sept.–10. Nov. Natur-Museum: Tierpräparation im Museum  
Sept./Okt. Burgerstrasse: Jeden Samstag Flohmarkt  
Sept. Am zweiten und vierten Mittwoch Senioren-Jassfahrten auf dem Vierwaldstättersee  
Sept.: bis 22. Natur-Museum: Lebensraum Trockenrasen  
Sept.: bis 15. Kunstmuseum: «Ich male für fromme Gemüter», Aspekte der religiösen Schweizer Kunst im 19. Jahrhundert  
Sept.: bis 11. Internationale Musikfestwochen Luzern. (Meisterkurse für Musik, Konzerte, Theater, Kunstausstellungen)  
1., 8. Sept. Allmend: Pferderennen  
5.–8. Sept. Verkehrshaus: Luftpostausstellung

5.–9. Sept. Allmend: 16. Fachmesse für Altbaumodernisierung

7. Sept. Alphornwetttblasen  
12.–15. Sept. Allmend: Circus Nock  
14. Sept. Kapellplatz: Brotmarkt  
20.–22. Sept. Puppentheater-Tage  
21. Sept.–26. Okt. Allmend: Schweizer Meisterschaften der Sportkegler, Einzel  
26.–30. Sept. Kunsthaus: Zentralschweizerische Antiquitätenmesse  
27. Sept. Rathaus: Thomas Ragossnig, Cembalo  
29. Sept.–17. Nov. Kunstmuseum: Werke von Marisa Merz

#### Lyss BE

1. Sept. Concours hippique, Pony  
20.–22. Sept. Feldweibelschiessen

#### Madetswil ZH

29. Sept. Geländelauf

#### Magglingen BE

21./22. Sept. Schweizer Meisterschaften Militärfechten

#### Magliaso TI

22.–28 sett. Centro evang.: Corso magistrale per violoncello (Markus Nykos)

#### Malleray-Bévilard BE

14 sept. Course pédestre populaire «Tour du Moron»

#### Malters LU

14. Sept. Rad: Bergrennen Malters–Schwarzenberg

#### Marbach LU

21./22. Sept. Schützenchilbi

#### Marbach SG

27.–29. Sept. Herbstfest

#### Maria Stein SO

1. Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Blasorchester der Stadtmusik Luzern. Leitung: Albert Benz

#### Martigny VS

Sept./oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade des Morasses  
Sept.–3 nov. Fondation Pierre Gianadda: Œuvres de Paul Klee  
Sept. Fondation Pierre Gianadda: Peintures de René Niederberger  
11 sept. Fondation Pierre Gianadda: Royal Philharmonic Orchestra London. Direction: Vladimir Ashkenazy  
20 sept. Fondation Pierre Gianadda: Orchestre de la Suisse romande et chœurs vaudois et valaisans. Direction: Armin Jordan. Soliste: Teresa Berganza, mezzo-soprano  
23 sept. Fondation Pierre Gianadda: I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone  
27 sept.–6 oct. CERM: Comptoir de Martigny  
28 sept. Fondation Pierre Gianadda: Concentus musicus Vienne. Direction: Nikolaus Harnoncourt  
28/29 sept. Concours hippique  
28 sept.–3 nov. Manoir: Œuvres de Suzanne Auber

#### Medeglia TI

27 sett. Chiesa S. Bortolomeo: Corelli-Ensemble e Helmut Hunger, tromba

#### Meiringen BE

7. Sept. Kirche: Motettenchor Bern und Jürg Neuwand, Orgel. Leitung: Heinz Balli

#### Meiringen-Hasliberg BE

1. Sept. Unterbach: Dorffest und Jugendsporttag. – Bidmi-Berglauf  
5. Sept. Hasliberg: Geführte Gratwanderung  
7. Sept. Mägisalp: Chästeilet, alter Brauch und Volksfest  
18. Sept. Meiringen: «Hasliabend», Folklorefest  
18.–22. Sept. Meiringen: Internationales Tennisturnier für Senioren  
19. Sept. Geführte Gletscherwanderung. – Wasserwendi: Folklore- und Jodlerabend  
23. Sept. Goldern: Konzert der Blasmusik Hasliberg  
30. Sept. Reuti: Folklorefest

#### Melide TI

Sept./ott. Swissminiatur

# Wir sind bei der Bank, die ihren Kunden gehört!



Vom Salärkonto über die Finanzierung unseres Eigenheimes bis zu den Sparheften der Kinder verlassen wir uns auf Raiffeisen. Hier werden wir gut beraten und bedient.

Und als Genossenschaftsmitglieder können wir demokratisch über die Geschicke

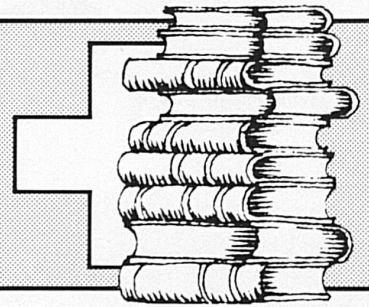
unserer Raiffeisenbank mitbestimmen.

## RAIFFEISEN

...auch Ihre Bank!



# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren

Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08

## Die Schule für Deutsch The School for German

Abteilungen: Erwachsene; Kinder/Jugendliche  
Monatlicher Beginn!

OEKOTEL - Appartements für den Aufenthalt in Zürich  
(ab 1 Woche)



Zähringerstr. 51 (am Central), 8001 Zürich  
Tel. 01 252 49 35, Telex 58669

## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Niederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

**American Section:** Grades 5-12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg), Suisse

Internat - Externat  
60 jeunes gens de 12 à 20 ans

Fondé en 1949

Classes secondaires - Préparation Maturités Types B/C/E  
Diplômes de commerce - Diplômes et Certificats de français  
Langues modernes - Initiation Informatique  
Cours de rattrapage et de raccordement  
Petites classes de 8 à 12 élèves

Cours de vacances 1985: 1<sup>er</sup> juillet au 10 août 1985  
Année scolaire: 18 septembre 1985

Sports d'été - Sports d'hiver

Renseignements et prospectus:  
Familles Butty-Vial, Directeurs Tél. 029 6 21 15

Speewriting Scholl ITT Geneva  
Formerly the

## PIGIER INSTITUTE

Institut d'Enseignement Professionnel

BOULEVARD DES TRANCHÉES (ENTRÉE: RUE STURM 20)  
1206 GENEVE - TÉL. 022 / 47 36 30



## Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich  
Sonneggstrasse 82  
Tel. (01) 361 75 55

## Ausbildung mit Diplomabschluss für sprachbezogene Berufe wie

- Korrespondenz-Übersetzer(in)
- Sprachlehrer(in)
- Journalist(in) usw.

### Mendrisio TI

1 sett. Nuoto: Campionati svizzeri, lunga distanza

### Meride TI

Sett./ott. Museo paleontologico

### Merlischachen SZ

1. Sept. Matinee der Rigispitzen  
4. Sept. Matinee der Feldmusik und der Tambouren  
7./8. Sept. Dörlifest

### Moghegno TI

22 sett. Corsa ciclistica

### Mollis GL

20.-22. Sept. Dorffest

### Monthey VS

11-14 sept. Fête de la jeunesse et de Monthey

### Montreux VD

Sept./oct Musée du Vieux-Montreux  
Sept.-8 oct. 40e Festival de musique Vevey-Montreux  
Sept. Chaque vendredi marché aux puces et d'artisanat  
Sept.: jusqu'au 20. Maison des congrès: Tapisseries d'Aubusson contemporaines (50 ans rétrospective)  
Sept.: jusqu'au 15. Grand-Rue 88: Mini-Rail-Eau (fermé le lundi)  
5 sept Maison des congrès: National Orchestra Washington. Direction: Mstislav Rostropovich (Festival de

musique Montreux/Vevey). -

Rouvenaz: Concert de la Lyre

7 sept. Chex: Marché folklorique

14 sept. Pavillon: Krystian Zimmerman, piano (Festival de musique Montreux/Vevey)

16 sept.-oct. Grand-Rue: Mini-Rail-Eau (mercredi, samedi et dimanche 14-18 h)

22 sept. Pavillon: Martha Argerich et Michel Béroff, pianos (Festival de musique Montreux/Vevey)

29 sept. Glion: Concert de l'Echo des alpes

30 sept. Pavillon: Vladimir Ashkenazy, piano (Festival de musique Montreux/Vevey)

1 oct. St-Vincent: Gustav Leonhardt, clavecin et orgue (Festival de musique Montreux/Vevey)

Montsevelier JU

14 sept. Course pédestre populaire «Tour du Val-Terbi»

Morges VD

Sept.-15 déc. Château: Musée militaire vaudois

Sept.-6 oct. Musée Alexis Forel: Verrerie fin XV au XIX siècle

20 sept. Temple: Concert d'un orchestre hongrois

Môtiers NE

Sept.: jusqu'au 22. Exposition nationale de sculpture en plein air

### Moudon VD

7/8 sept. Fête cantonale du costume vaudois

### Le Mouret FR

8 sept. Course pédestre populaire sur route

### Möhlins AG

7./8. Sept. Concours hippique, Dressur

### Mörel VS

8. Sept. Greich: Herbstfest

### Mühlethurnen BE

21./22. Sept. «Kabis»-Fest

### Mumpf AG

28./29. Sept. Schweizer Meisterschaften Grasskifahren

### Münchenbuchsee BE

22. Sept. Herbstschwinget

28./29. Sept. Hofwil: Concours hippique

### Münsingen BE

14. Sept. Radrennen

28./29. Sept. Concours hippique

### Muri AG

Sept.-6. Okt. Schulhaus Kloster: Gedenkausstellung Caspar Wolf, der Maler der Alpen (mit Multivision)

8. Sept. Radrennen

### Mürren BE

8. Sept. Talmusiktreffen

### Murten FR

7. Sept. Judo: Schweizer Mannschafts-Meisterschaft

7./8. Sept. Bernische Kadettentage

14. Sept. Deutsche Kirche: Konzert des Orchesters Vereins. - Trödler- und Kunsthandwerkermarkt

21./22. Sept. Concours hippique

22. Sept. Bubenschwinget

### Näfels GL

Sept./Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

22. Sept. Pfarrkirche St. Hilarius: Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Markus Kühnis, Orgel

### Neuchâtel NE

Sept.-5 janvier. Musée d'ethnographie: «Temps perdu... temps retrouvé...»

Sept.-13 oct. Musée d'art et d'histoire: Léo Châtelain, architecte

Sept.: jusqu'au 14. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Marie-Claire Bodinier

1 sept. Cyclisme: Final suisse pour juniors

6/7 sept. Hauterive: Fête d'automne

6-8 sept. Boudry: Fête «Boudrysa»

7/8 sept. Voile: Transjurassienne en solitaire. - Auvernier: Régates de voile.

- Vaumarcus: Marche de la rose

18 sept. Conservatoire: Concert «Femmes compositrices suisses de notre temps»



- 21 sept. Voile: Régate du centenaire de la Société nautique  
27–29 sept. Fête des vendanges

#### Neuendorf SO

8. Sept. Internationales Motorradrennen (Slalom)

#### Neuenegg BE

14. Sept. Denkmallauf Laupen–Neuenegg

#### Neuhausen am Rheinfall SH

- 7./8. Sept. Nationales Radballturnier

#### La Neuveville BE

- 21–23 sept. Fête du vin

#### Nidau BE

7. Sept. 5. Halbmarathon

#### Niederbipp BE

- 1., 6./7. Sept. Herbstmesse

#### Niederdorf BL

14. Sept. Onoldswiler Lauf

#### Niederscherli BE

- 7./8. Sept. Bütschegg: Concours hippique

#### Nottwil LU

- 27.–29. Sept. Jodlerfest (40 Jahre Jodlerclub)

#### Nussbaumen TG

8. Sept. Herbstschwingertag

#### Nyon VD

- Sept.: jusqu'au 16. Château: Gleyre et l'Égypte

- Sept.: jusqu'au 15. Musée du Léman: 100 ans de la Société internationale de sauvetage

- 1 sept. Fête du centenaire «Sauvetage de Nyon»

- 5 sept. Foire des artisans

- 7/8 sept. Rive: Brocante

- 8 sept. Concours d'automne cynologique

- 16/17 sept. Pertems: Cirque Knie

- 18 sept. Gland: Concert de la Big Band

- Roby Seidel

- 20–22 sept. Tournoi international féminin de basket

- 27–29 sept. Fête du Bourg

- 28 sept.–3 nov. Château: Exposition

- «L'artisanat suisse entre hier et demain»

#### Oberburg i. E. BE

21. Sept. Hänselberg-Chilbi

#### Oberdiessbach i. E. BE

1. Sept. Schwingfest

#### Obergesteln VS

8. Sept. Grimsel-Lauf

#### Obergoldbach i. E. BE

22. Sept. Alpabfahrt

#### Oberwald VS

- 21./22. Sept. Hornussen

#### Oechtlén BE

- 20.–22. Sept. Concours hippique

#### Olivone TI

- Sept.–2 nov. Museo di San Martino: Etnografia e arte religiosa

#### Olten SO

1. Sept. Schützenmattschwinget. – Schiessen: Finale

- Gruppenmeisterschaften

- 1.–29. Sept. Kunstmuseum, Stadthaus, Altstadt: Biennale der Schweizer Kunst

21. Sept. Stadttheater: Jodlerkonzert (50 Jahre Jodlerklub Sali)

#### Orbe VD

- 1 sept. Arnex: Concours hippique

- 7 sept. Course pédestre «A travers Orbe»

#### Oron-la-Ville VD

- 28/29 sept. Kermesse

#### Ovronnaz VS

- 1 sept. 10e Marche populaire Ovronnaz–Rambert

#### Payerne VD

- 7/8 sept. Halle des fêtes: Kermesse de l'Union instrumentale

- 8 sept. Course pédestre populaire Payerne–Romont

- 13–15 sept. Foire à la brocante

- 22 sept. Abbatale: Ensemble Gilles

- Binchois. Direction: Dominique

- Vellard. Solistes (après-midi). – Halle

- des fêtes: Tournoi de volleyball

#### Pleigne JU

- 1 sept. Journée équestre campagnarde

#### Pontresina GR

- Sept.–11. Okt. Kirche Santa Maria (Fresken aus dem 11.–13. Jahrhundert)

- Sept.: bis 25. Jeden Mittwoch Führung durch Alt-Pontresina

- Sept.: bis 20. Täglich Kurkonzert

4. Sept. Exkursion ins alte Bergbauggebiet

- Val Minor

5. Sept. Laret: Markt

- 20.–22. Sept. Para-Parkplatz: Circus

- Olympia

- 21./22. Sept. Korbballturnier

#### Porrentruy JU

- 6–12 sept. Concours suisse de l'orgue (J. S. Bach)

- 12 sept. Eglise des Jésuites: Concert des

- lauréats du concours suisse d'orgue

- 12–14 sept. Hockey sur glace: Coupe du

- Jura

- 29 sept. Cyclisme: Grand Prix de

- Porrentruy

- 30 sept. Eglise des Jésuites: Récital de

- danse et piano

#### Porto Ronco TI

- 26 sept. Concerto di musica popolare

#### Porza TI

- 1 sett. Corsa di casse di sapone

#### Posieux FR

- 14 sept. Concours hippique, military

#### Pregassona TI

- 22 sett. Concerto della Filarmonica di Riva San Vitale e Filarmonica Unione di Pregassona

#### Rancate TI

- Sept.–nov. Pinacoteca Zuest: Opere di artisti ticinesi

#### Rapperswil SG

- Sept.–Dez. Hauptplatz: Jeden Freitag Markt

- Sept.–Nov. Schloss mit Polenmuseum. –

- Heimatmuseum. – Knie's Kinderzoo

3. Sept. Engelplatz: Offenes Singen

- 7/8. Sept. Internationale Kanu-Regatta

15. Sept. Evang. Kirchenzentrum Jona:

- Geistliches Konzert zum Bettag

18. Sept. Altstadt Herbstmarkt

- 20.–22. Sept. Para-Parkplatz: Circus

- Olympia

20. Sept.–6. Okt. Forum: Aquarelle von

- Peter Greutmann

28. Sept. Kath. Stadtpfarrkirche: «Orpheus

- und Eurydike», Oper von Ch. W. Gluck

- (konzertante Aufführung)

- 28./29. Sept. Rudern: Interclub-

- Meisterschaften

#### Reconvilier BE

- 2 sept. Marché de Chaïndon

- 7/8 sept. Rencontre jurassien des jodleurs

- 28 sept. Salle des fêtes: Rencontre de

- musique folklorique

#### Reiden LU

8. Sept. Radrennen

#### Reinach AG

29. Sept. Waffelauf

#### Reinach BL

22. Sept. Radrennen

#### Rheinfelden AG

- Sept./Okt. Casino: Jeden Sonntag

- Morgenkonzert

1. Sept. 50-km-Marsch. – Waldlauf

- 3., 10., 17., 24. Sept. Führungen durch die

- Brauereien

18. Sept. Kapuzinerkirche: A. Gabrieli,

- Klavier, Ch. Cajöri, Violoncello, und

- S. Gabrieli, Violine

#### Richterswil ZH

- Sept.–23. Nov. Kirche: Jeden Samstag

- Orgelkonzert zum Feierabend

8. Sept. Ruderregatta

#### Riddes VS

- 8 sept. Sortie champignons

#### Riederalp VS

14. Sept. Schafschheid

#### Riffenmatt BE

5. Sept. Schafschheid, alter Brauch und

- Volksfest

#### Riggisberg BE

- Sept.–27. Okt. Abegg-Stiftung:

- «Grotesken», ein ornamentales Motiv

- des 16.–19. Jahrhunderts (14–17 Uhr)

1. Sept. Volleyball-Dorfturnier

- 7./8. Sept. Gurbetaler Jodlertreffen. –

- Gurnigel: Schweizer Meisterschaftslauf

- Automobilismus

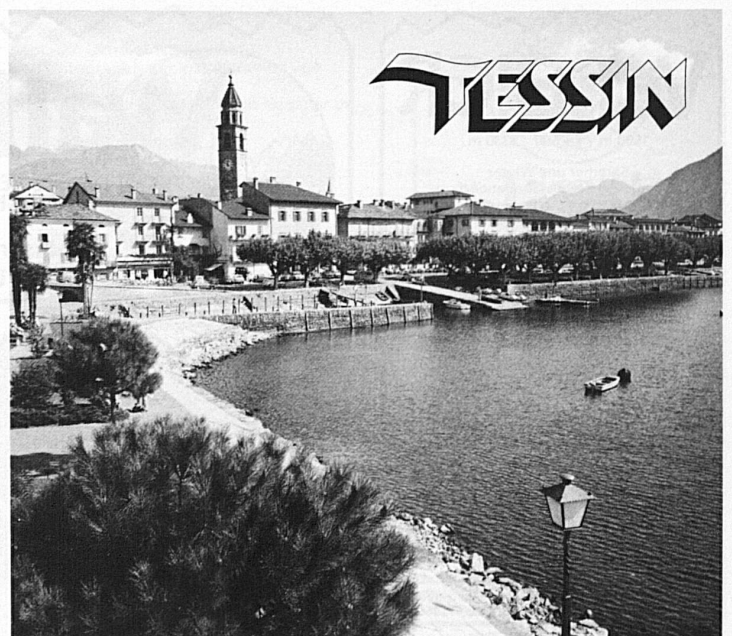
- 20.–22. Sept. Concours hippique

21. Sept. Turnen: Vereinsmeisterschaften

#### Rigi SZ

15. Sept. Kaltbad: Geführte Wanderung

- «Rigi auf unbekannten Pfaden»



# TESSIN

## Albergo-Ristorante Stazione Mendrisio

CH-6850 Mendrisio, tel. 091/46 22 44

Sale per banchetti

### IDEAL-PARTNER FÜR ZUGREISENDE

1 Min. vom Bahnhof

alle Zimmer mit Dusche/WC/  
Tel./Radio

Einzel Fr. 50.–

Doppel Fr. 90.–

Bekanntes Spezialitäten- und  
Gartenrestaurant

G. Loponte, Dir.

## Hotel Federal Lugano



Ruhiges, gepflegtes Familienhotel in zentraler Lage. 50 modern eingerichtete Zimmer, 90 % mit Bad, Dusche, WC. Alle Zimmer haben Radio und Telefon. Freundliche Bedienung, mit lebendiger Gastlichkeit und gemütlicher Atmosphäre. Nach altem Familienbrauch «Allegra» würden wir Sie gerne herzlich willkommen heissen.

Dir.: Fam. Galliker  
Tel. 091 22 05 51

Bes.: M<sup>me</sup> M. Maspoli

#### Rivera TI

5. Sept. Parcheggio M. Tamaro: Circo Nock

- 14 sept. Corsa ciclistica Gran Premio Alto

- Vedeggio

#### Roche-d'Or JU

- 28/29 sept. Automobilisme: Course de côte

#### Roggwil TG

29. Sept. Internationales Wandertreffen der Naturfreunde

#### Rolle VD

- 14–17 sept. Voile: Championnat suisse, soling

#### Romanshorn TG

- 7./8. Sept. Wasserskirennen

15. Sept. Kirche Uttwil: Bettagssingen

- (Matinee)

- 20.–22. Sept. Internationale

- Bodenseewanderung

21. Sept. Evang. Kirche: Matthias Blumer,

- Orgel

29. Sept. Alte Kirche: Thurgauer

- Barockensemble. Leitung: Raimund

- Rüegge. Solisten

#### Romont FR

- Sept./oct. Musée du vitrail: Les verriers

- allemands contemporains

- 8 sept. Course pédestre populaire

- Payerne–Romont

- 22 sept. Course pédestre populaire en forêt

#### Ronco s/Ascona TI

- 19 sept. Concerto di musica popolare

#### Rüschegg BE

- 28./29. Sept. Gambach: Jubiläum 25 Jahre

- Männerchor

#### Rothenthurm SZ

6. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

#### Rüti ZH

8. Sept. Turnen: Schweizer

- Sektionsmeisterschaften

#### St-Cergue VD

- 13–15 sept. Automobilisme: Manche

- championnat suisse, rallye

#### Ste-Croix/Les Rasses VD

- Sept./oct. Musée (dimanche 10–12 h)

- 1 sept. Stand: Kermesse. – Marche

- populaire Les Cluds-Bullet

- 7 sept. Critérium cycliste

- 22 sept. Moto-cross des Rasses

- 29 sept. Course pédestre populaire «Les

- 12 km de Ste-Croix»

#### St. Gallen SG

- Sept.–Dez. Textilmuseum: Wertvoll

- Gewebtes – kostbar Gesticktes. –

- Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im

- Monat Flohmarkt. – Goliathgasse/

# VERBIER

1500 m Verbier 3330 m

Sommer und Winter  
«Ihr lebensfrohes Sonnendorf»

Kur- und Verkehrsverein  
1936 Verbier:  
026 7 62 22/7 71 81  
Info: 026 7 65 85  
Tx 473 247



IHRE FERIE-  
SCHATZKAMMER

Auskünfte  
und Prospekte:

Walliser Verkehrsverband, 1950 Sitten,  
Telefon 027 22 31 61, Telex 38164

HOTEL  
**GRICHTING +**  
**BADNER-HOF** CH-3954  
LEUKERBAD

Erstes \*\*\*Hotel mit Verbindungsgalerie  
zum Thermalbad St. Laurent  
Eigene Therapie-Abteilung unter ärztli-  
cher Kontrolle

Verlangen Sie nähere Angaben und Prospek-  
te: Familie G. Grichting-Saegesser  
Hotel Grichting + Badnerhof  
3954 Leukerbad VS Telefon 027 61 12 27

SUR LES TRACES DE RILKE À ...  
Auf den Spuren von RILKE in ...

**Sierre**  
Salgesch



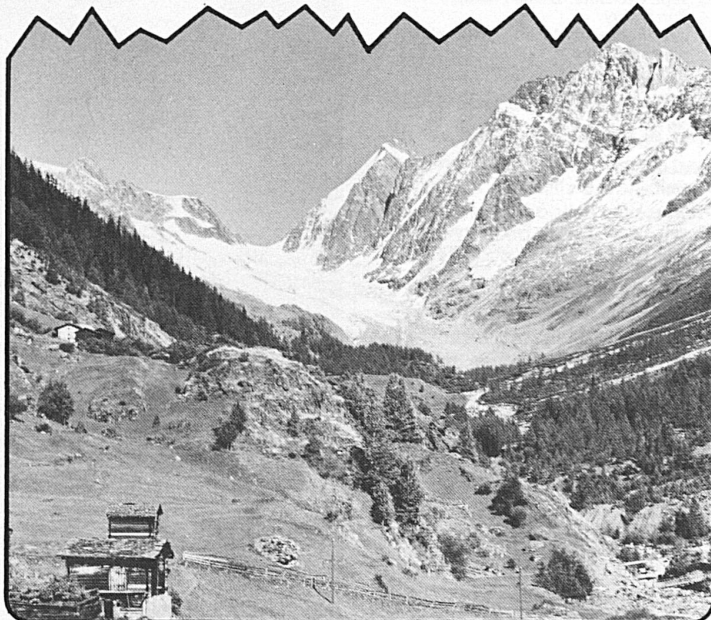
15 HOTELS  
600 Lits-Betten



5 CAMPINGS

CENTRE D'EXCURSIONS AU CŒUR DU VALAIS  
Ausgangspunkt für Exkursionen im Herzen  
des Wallis

OFFICE DU TOURISME, 2. Av. Max-Huber,  
3960 SIERRE, Tél. 027 55 85 35, Tx. 472 955



**OVRONNAZ**  
la station valaisanne "naturelle"  
1350-2500 m

Am rechten Rhoneufer – SONNE  
1 Sessellift, beleuchtete Spazierwege, Hotels, Restau-  
rants, Diskotheken, Vermietung von Chalets und Woh-  
nungen. Günstige Vor- und Nachsaisonpreise.

15 Minuten ab Autobahnausfahrt

Verkehrsbüro 1912 Ovronnaz  
Tel. 027 86 42 93

Luftseilbahn  
**fiesch**  
**eggishorn**

– Grösste Rundsicht im  
Wallis  
– Sonnenaufgang-Fahrten  
– Ländlermusikabende  
– Oder einfach eine Fahrt,  
weil es so schön ist  
Auskunft und Prospekte:  
Luftseilbahn  
Fiesch Eggishorn AG  
Postfach 19, 3984 Fiesch  
Tél. 028 71 13 45

**VALAIS**  
Pays d'accueil  
et de soleil



Ruhig und bequem fährt man vom internationalen  
Eisenbahnknotenpunkt Brig mit der **Brig-Visp-Zermatt-  
Bahn** ins Herz der höchsten Schweizer Alpen nach  
Zermatt, am Fusse des Matterhorns.

Ein unvergessliches Erlebnis ist die Fahrt mit der **Zahnradbahn** auf den  
**Gornergrat**, 3089 m ü.M., dem berühmten Aussichtsbereich inmitten der  
höchsten Viertausender des schweizerischen Alpengebietes.

Sozusagen als Fortsetzung der Gornergratbahn erschliesst die **Luftseilbahn Gornergrat-  
Hohtäli-Stockhorn** eine noch umfassendere Rundsicht. Endstation 3407 m ü.M.

Gratisparkplätze in Visp für Reisende Richtung Zermatt. Günstige Familienbillette.

Auskunft und Prospekte: Direktion der Brig-Visp-Zermatt- und der Gornergrat-Bahn, 3900 Brig,  
Tél. 028 23 13 33

Été comme hiver  
Votre station  
en Valais

Sommer und Winter  
Ihr Kurort  
im Wallis



Office du tourisme, 1972 Anzère tél. 027 38 25 19

Magnihalde: Jeden letzten Samstag im  
Monat Floh- und Antiquitätenmarkt  
Sept.-13. Okt. Historisches Museum: Island  
Sept.: Stiftsbibliothek: Von der Handschrift  
zum Wiegendruck. – Botanischer  
Garten: Pflanzen- und  
Blumenaquarelle  
Sept.: bis 29. Katharinen: Druckgraphik  
von Johann Baptist Isenring  
1. Sept. St. Galler Pferdesporttage CSIO  
2. Sept. Katharinenhof: Serenade  
Kammerensemble des Städtischen  
Orchesters  
6.-8. Sept. Europameisterschaften  
Handball  
7. Sept. Rest. Papagei: Briefmarkenbörse  
13.-15. Sept. Internationaler  
Modewettbewerb  
14. Sept. St. Galler Altstadtlauf  
25.-29. Sept. Schweizerisches Jugend- und  
Kinder-Theatertreffen  
29. Sept. Waaghaussaal:  
«Komponistinnen gestern und heute»  
(Konzerte, Vortrag)

## St-Imier BE

1 sept. Concours hippique  
22 sept. Mont-Soleil: Fête de lutte  
28 sept. Mont-Soleil: Course  
internationale pédestre de côte

## St. Moritz GR

Sept.-20. Oktober. Parkhaus-Rondelle:

Gemäldeausstellung «Engadiner  
Landschaften»  
Sept. Geologische, botanische und  
mineralogische Exkursionen  
Sept.: bis 15. Heilbadzentrum: Täglich  
Kurkonzert (10.30 Uhr)  
Sept.: bis 6. Heilbadzentrum: Aquarelle  
von Walter Sommerau  
2.-7. Sept. Engadiner Kollegium: Ende  
oder Wende  
8. Sept. Laudinella: Midori Takasaki,  
Klavier  
10. Sept.-4. Okt. Heilbadzentrum: Gemälde  
von Paula Caprez und Margrith  
Diggelmann  
15. Sept. Laudinella: Liederabend  
21. Sept. Laudinella: «Carmina Burana»,  
von Carl Orff  
22. Sept. Laudinella: Engadiner  
Kammerchor. Leitung: Peter  
Appenzeller  
27./28. Sept. Kunstturner-Länderkampf,  
Herren (Nationalmannschaften  
Schweiz-BRD)  
29. Sept. Laudinella: Kodaly-Duo

## St. Niklausen OW

1. Sept. Alpenblick: Musikanten-Stubätä

## St. Peterzell SG

28./29. Sept. Automobilismus: Schweizer  
Meisterschaftslauf (St. Peterzell-  
Hemberg)

## St-Ursanne JU

Sept.: jusqu'au 22. Collégiale: Peintures de  
Robert Boinay  
13.-15. sept. Cloître et Caveau: Peintures de  
Robert Boinay

## Saas Fee VS

1. Sept. 16. Saastaler Musiktreffen  
13.-15. Sept. Tennisturnier «Perle der  
Alpen»  
29. Sept. «Der schnellste Saaser»,  
Wettkampf

## Sachseln OW

Sept.-1. Nov. Bruderklauen-Museum. –  
Heinrich-Federer-Archiv. – Sammlung  
Christian Sigris  
5., 12. Sept. Folkloreabende  
10., 17. Sept. Heimatabende

## Saignelégier JU

20.-22. sept. Concours hippique  
29. sept. Rencontre nationale des amis de  
la nature suisses  
29/30 sept. Concours hippique

## Saland ZH

8. Sept. Motorradrennen (Trial)

## Salavaux VD

Sept.-15. déc. Château: Exposition  
mémoriale Albert Schweizer. – Le plus  
grand carillon d'Europe. – Concerts  
d'orgue

## Sargans SG

Sept./Okt. Schloss: Museum  
«Sarganserland»  
1. Sept. Städtifest  
7./8., 14. Sept. Knappenschiessen  
21. Sept. RSA: Benny-Rehmann-Show

## Sarnen OW

1. Sept. Wilen: Seilziehturnier  
6.-8. Sept. Dorfchilbi  
14. Sept. Lauf «Rund um den Sarnersee»  
21. Sept. 50 Jahre «Sarnen turnt»

## Satigny GE

7 sept. Course pédestre du Mandement

## Savièse VS

1 sept. Fête cantonale de lutte des jeunes

## Savigny VD

7/8 sept. Concours hippique

## Savognin GR

Sept. Regional-Museum (Dienstag und  
Sonntag 19.30-21 Uhr, Freitag  
16-18 Uhr)

## Saxon VS

29 sept. Foulées saxonnaires

## Schachen LU

22. Sept. Herbst-Schwinget

## Schaffhausen

Sept./Okt. Hallen für neue Kunst  
(Mittwoch-Samstag 15-17 Uhr)



**Autofrei,  
wanderfreundlich  
und erholsam**



**RIGI** Voralpines  
Erholungsgebiet, über 50 km markierte  
Berg- und Wanderwege, farbenprächige  
Alpenflora, überwältigende Rundsicht,  
gastfreundliche Hotels und Restaurants.

#### Arth-Rigi-Bahn

6410 Goldau, Telefon 041/821148  
Gratis-Parkplätze in Goldau

6. Sept. Münster: Kammermusik-  
Serenade  
14. Sept. Landfrauenmarkt

#### Schangnau i. E. BE

1. Sept. Riederental-Chilbi  
17. Sept. Markt

#### Schneisingen AG

22. Sept. Internationales Radrennen

#### Schönengrund AR

- 13.–22. Sept. Pfarrhaus: Einheimische  
Maler

#### Schüpfen BE

- 21., 29. Sept. Minger-Volksläufe

#### Schwanden GL

22. Sept. Suworow-Lauf Schwanden–Elm

#### Schwanden i. E. BE

8. Sept. «Zwirbelet», Volksfest

#### Schwarzenberg LU

14. Sept. Rad: Bergrennen Malter-  
Schwarzenberg

#### Schwarzenburg BE

- Sept.: bis 8. Schlosskeller: Kunstwerke von  
Monika Bachmann  
4., 25. Sept. Rest. Schönentannen:  
Schwyzerörgelquartett  
19. Sept. Warenmarkt  
21./22. Sept. Turnen: Dorfturnier  
22. Sept. Rest. Schönentannen:  
Folkloristisches Morgenkonzert

#### Schwyz

- Sept./Okt. Ital-Reding-Haus  
(Wohnmuseum)  
Sept.–Mitte Okt. Turmmuseum (Montag,  
Dienstag und Donnerstag geschlossen)  
3., 10. Sept. Geführter Rundgang durch  
das Ital-Reding-Haus  
8./9. Sept. Ibächler Chilbi  
14. Sept. Schweizerische Lauf-  
Meisterschaften, Senioren. –  
Motorradrennen (Mythen-Rallye)  
28. Sept. Herbstfest  
29. Sept. Seifenkistenrennen

#### Sedrun GR

- Sept. Jeden Dienstag und Freitag  
Mineralienschau in der Tgasa Cadruvi.  
– Jeden Dienstag  
Sonnenaufgängerlebnis. – Jeden  
Mittwoch Käsebesichtigung. – Jeden  
Donnerstag Kindernachmittag und  
Wildbeobachtung

#### Siebnen SZ

14. Sept. Berglauf Siebnen–Sattellegg  
22. Sept. Herbstschwingertag

#### Sierre VS

- 1 sept. Salle omnisports: Tournoi  
international de basketball (sur fauteuil  
roulant). – Iles Falcon: Concours  
hippique  
7/8 sept. Salle omnisports: Tournoi  
international de handball  
28 sept. Combat de reines  
28/29 sept. Fête romande et internationale  
du patois

#### Signau i. E. BE

1. Sept. Geländelauf

#### Sigriswil BE

7. Sept. Töpfer- und Handwerkermarkt  
15. Sept. Kirche: Nachmittagskonzert Rolf  
Looser, Violoncello, und Heinrich  
Gurtner, Orgel

#### Sils i. E. GR

- 1., 8., 15., 22. Sept. Kurkonzerte  
25. Sept. Kirche Sils-Baselgia: Salzburger  
Streichquartett  
26.–29. Sept. Nietzsche Kolloquium

#### Silvaplana GR

- Sept. Geologische, mineralogische und  
botanische Exkursionen  
7./8. Sept. Velopaarzeitfahren

#### Sion VS

- Sept.–1 oct. Festival Tibor Varga (concerts)  
Sept.: jusqu'au 15. Derrière la cathédrale:  
«Farinet», drame de F. Ramuz  
(représentations en plein air les jeudis,  
vendredis et samedis)  
7/8 sept. Concours hippique  
8 sept. Course cycliste handicap  
10–21 sept. Grand-Pont: Quinzaine de Jazz

#### Sirnach TG

28. Sept. Gewichtheben: Internationales  
Turnier

#### Solothurn SO

- Sept.–Dez. Kunstmuseum:  
Vogeldarstellungen über 5000 Jahre  
7./8. Sept. Jodlertreffen (75 Jahre  
Jodlerklub Edelweiss)  
14. Sept.–10. Nov. Kunstmuseum: Malerei  
von Max Kohler  
20. Sept.–10. Nov. Kunstmuseum:  
Solothurner Veduten von Franz Graff  
und zeitgenössische  
Fotodokumentation  
28. Sept.–6. Okt. HESO, Herbstmesse  
Solothurn

#### Sornetan BE

- 29 sept. Eglise: Bernard Heiniger, orgue  
(cycle de l'œuvre intégrale pour orgue  
de J. S. Bach)

#### Speicher AR

8. Sept. Ostschweizer Volkstanzfest

#### Spiez BE

- Sept./Okt. Schloss Spiez (historisches  
Museum, romanische Kirche)  
1. Sept. Segeln: Spiezer Regatta. –  
Schloss: Konzert der Jugendmusik  
7. Sept. Faulenseewald: Schweizerische  
Orientierungs-  
Mannschaftsmeisterschaft  
20. Sept. Schloss: Gesangsduo  
Huthmacher  
28. Sept. Kirche: Chorkonzert

#### Spiezwil BE

1. Sept. Oberländisches Platzgerfest

#### Splügen GR

1. Sept. Geländelauf

#### Stans NW

1. Sept. Dr. schnellscht Stanser  
14. Sept. 7-Kantone-Wettkampf der  
Jungschützen  
21. Sept. Stanser Weitsprung-Cup  
21./22. Sept. Kilbischieschen  
26.–29. Sept. Seilzieh-Weltmeisterschaft

#### Stein AR

24. Sept. Jahrmarkt mit Viehschau

#### Steinhausen ZG

1. Sept. Zuger Walddlauf

#### Stettlen BE

8. Sept. Worbentalisches Jodlertreffen

#### Stoos SZ

- 21./22. Sept. Stoos-Schiessen

#### Sulz AG

1. Sept. Künten: Concours hippique

#### Sumiswald i. E. BE

27. Sept. Markt

#### Sursee LU

- Sept. Jeden Samstag Altstadtführung  
7./8. Sept. Sursee'r Andrig, Chilbi  
15. Sept. Ref. Kirche: Rosenfeld-Quartett  
und Jean-Marc Pulfer, Orgel (Die Kunst  
der Fuge, von J. S. Bach)  
22. Sept. Rudern: Herbstregatta

#### Susten VS

29. Sept. Kilian-Pfaffen-Gedenklauf  
Susten–Leuk

#### Tafers FR

- Sept./Okt. Sensler Heimatmuseum:  
Prozessionen im Sensebezirk

#### Thalwil ZH

9. Sept. Knabenschieschen  
28. Sept. Gattikon: Monatsmarkt

#### Thônex GE

- 1 sept. Course pédestre «Grand Prix de la  
Seymaz»  
22 sept. Course pédestre populaire des  
Trois-Chênes

#### Thun BE

- Sept./Okt. Jeden ersten Samstag im Monat  
Flohmarkt. – Schloss. – Historisches  
Museum. – Schadaupark: Wocher-

Panorama (Rundbild der Stadt Thun  
um 1810)

Sept.–27. Okt. Schadaupark:

Photographische Installationen von  
Christian Helmlé

Sept. bis 8. Alte Mühle: Oltener Künstler in  
Thun. – OHA, Oberländische  
Herbstausstellung

3., 15. Sept. Stadtkirche: Abendmusik  
4.–7. Sept. Schadaupark: Freilichtspiel  
«Amphitryon 85», Komödie

4., 25. Sept. Innenstadt: Jahr- und  
Viehmarkt  
7. Sept. Innenstadt: Floh- und  
Hobbymarkt

8. Sept. Pistolenschieschen: Final  
Gruppenmeisterschaft

19. Sept.–3. Nov. Kunstmuseum: Werke  
von Peter Som (Rationalität und  
Mystik-Entwicklung)

25. Sept. Aula Schöna, Steffsburg: «Der  
Hauptmann von Köpenick», Komödie  
von Carl Zuckmayer

29. Sept.–1. Okt. «Fulehung», Thuner  
Ausschiesset und Volksfest

#### Thunersee BE

- Sept./Okt. St.-Beatus-Höhlen  
Sept. Jeden Dienstag, Freitag und Samstag  
Abendrundfahrten  
28./29. Sept. Segeln: Herbstpreisregatta

#### La Tour-de-Peilz VD

- 1 sept. Concours hippique  
30 sept.–7 oct. Salle des Remparts:  
Comptoir «La Tour expose»

#### Tramelan BE

- 8 sept. Cross populaire «Cross de  
Tramelan»

#### Trasadingen SH

1. Sept. Schaffhauser Kantonal  
Schwingertag

#### Trogen AR

27. Sept. Forum: Joachim Rittmeyer,  
Cabaret

#### Trub i. E. BE

29. Sept. Niederenzi-Chilbi

#### Trubschachen i. E. BE

7. Sept. Musikhöck

#### Twann/Wingreis BE

- Sept./Okt. Rebhaus Wingreis (Mittwoch  
und Samstag 14–18 Uhr)

#### Unteriberg SZ

30. Sept. Herbst-Schwingert

#### Unerboden UR

8. Sept. Maarchelaf Glarus–Linth–  
Unerboden

#### Uster ZH

1. Sept. Rudern: Nationale Herbstregatta  
21. Sept. Internationaler Greifenseelauf  
27.–29. Sept. Festliche Musiktage  
(Blasmusik) mit Forum

#### Utzenstorf BE

- Sept./Okt. Schloss Landshut: Waschbär  
und Marderhund – die Problematik der  
Einbürgerung von Säugetieren  
29. Sept. Schloss-Landshut-Lauf

#### Uznach SG

- 7./8. Sept. Concours hippique. –  
Volksradtour

22. Sept. Schweizerische Hundeprüfung  
24. Sept. Volkstümlicher Abend

#### Uzwil SG

- 7./8. Sept. Tischfussball: Schweizer  
Meisterschaften  
27./28. Sept. Herbstmarkt

#### Val-de-Ruz NE

- Sept.–nov. Château de Valangin:  
Exposition «Comme Maman», garde-  
robes de poupées



**Hotel  
olivella**

Restaurants  
«La Voile d'Or»  
und «Oliva»  
Bar al Lago  
Hotel-Bar  
Pianist

Freiluftbad  
Lido direkt am See  
Hallenbad  
Sauna - Massage

Wasserski - Boote  
Windsurfing  
Kindergarten mit  
Betreuung  
Kongress-Tagungs  
und Banketträume

Für weitere Auskünfte  
und Reservationen:  
Hotel Olivella,  
CH - 6922 Morcote,  
Lago di Lugano  
Tel. 091 69 1001, Tx 79535

Dir. Manfred und  
Christina Hörger

29 sept. Château de Valangin: Animation  
par des dentellières (après-midi)

#### Valais

25–29 sept. Automobilisme: Marche  
championnat suisse rallye

#### Vallée de Joux VD

- 1 sept. L'Orient: Kermesse  
22 sept. Le Lieu: Course pédestre «Le tour  
du Lac de Joux»  
1–31 oct. Le Sentier: Exposition de  
peintures de Pierre Aubert

#### Vallorbe VD

Sept./oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de  
fer avec forge en activité  
7 sept. Course pédestre «méorial  
Ernest Bloch» (à travers Vallorbe)

#### Vérossaz VS

7/8 sept. Course populaire «Tour des  
dents du midi»

#### Vevey VD

Sept.–mi-oct. Chemin de fer touristique à  
vapeur Blonay–Chamby. – Musée des  
chemins de fer à Chamby  
Sept.: jusqu'au 3. 11e Concours de piano  
«Clara Haskil»  
3 sept. Hôtel Trois Couronnes: Concert  
de la Société de musique L'Alouette  
4 sept. Salle del Castillo: Concert final du  
Concours Clara Haskil. Orchestre de  
chambre de Lausanne. Direction:



Wer nicht hinfährt, ist selbst schuld

**St. Gallen** OSTSCHWEIZ

Auskunft:  
Verkehrsbüro  
9001 St. Gallen  
Tel. 071 22 62 62

- Lawrence Foster. – Mont-Pélerin: Concert de la Société de musique Treize Etoiles
- 5 sept. Mont Pélerin: Concert de la Société de musique Le Vegnolan
- 8 sept. Théâtre: Michel Dalberto, piano, Régis Pasquier, violon, Jacques Di Donato, clarinette, et Roland Pidoux, violoncelle. – Théâtre de Verdure: Matinée du Seehagen Fanfarezug Friedrichshafen. – Théâtre de Verdure: Matinée de la Musique de Jeunesse de Oberengstringen
- 10 sept. Jongny: Concert de la Société de musique L'Alouette
- 11 sept. St-Légier: Concert de la Chanson Veveysanne
- 18 sept. Salle del Castillo: I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone. Soliste: Birgit Finnilä, alto (Festival de musique Montreux/Vevy)
- 24 sept. Corsier: Concert de la Société de musique Treize Etoiles
- 27 sept. Théâtre: Concentus musicus Vienne. Direction: Nikolaus Harnoncourt (Festival de musique Montreux/Vevy)
- 28/29 sept. Aula de Bahyse, Blonay: Junge Deutsche Philharmonie (musique de chambre)
- Visp VS**  
3.–8. Sept. Tennis: Schweizer Meisterschaften
- Vissoie VS**  
7 sept. Course pédestre du Val d'Anniviers
- Vitznau LU**  
1., 15. Sept. Nostalgie-Volldampf-Fahrten auf die Rigi  
1., 8. 15., 22. Kurpark: Musikalische Sonntagsmatinee  
11. Sept. Geführte Wanderung
- Wädenswil ZH**  
1. Sept. 12. Seifenkisten-Derby  
1., 14. Sept. Volksschiessen (Kleinkaliber)  
7. Sept. Wädenswiler Jugendschiessen. – «De schnällscht Wädischwiler»  
21./22. Sept. Motorrad-Gymkhana
- Wald ZH**  
8. Sept. Zürcher Oberländer Jodlertreffen  
22. Sept. Schweizer Meisterschaften Nationalturnen
- Walenstadt SG**  
1. Sept. Tschlerlach: 200 Jahre freies Tschlerlach, Dorffest  
27. Sept. Oberstufenschulhaus: Europa-Konzert der Jugendmusikschule  
28./29. Sept. Oberstufenschulhaus: «Ferien in Jesolo», Theaterstück von Hans Müller  
29. Sept. Mehrzweckhalle: Volleyballturnier «Walenseecup»
- Wallenried FR**  
1. Sept. Concours hippique

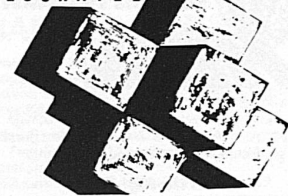
- Wallisellen ZH**  
1. Sept. Concours hippique
- Wattenwil BE**  
8. Sept. Volkshornusset  
21./22. Sept. Motorrad-Rasenrennen  
28. Sept. Hornusset
- Weggis LU**  
1. Sept. Volksschiessen. – Internationales Tennisturnier  
11. Sept. «Grand Prix des Garçons», Wettbewerb der Kellnerinnen und Kellner  
13. Sept. Kongress-Saal: Benny-Rehmann-Show  
14., 21. Sept. Geführte Herbstwanderungen  
30. Sept. Schlusskonzert der Kurmusik
- Weinfelden TG**  
27. Sept.–1. Okt. WEGA, Gewerbe-Ausstellung  
28. Sept. WEGA-Buebeschwinget. – WEGA-Lauf
- Wengen BE**  
Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung  
4., 11., 18. Sept. Briefmarkenbörsen
- Werdenberg SG**  
Sept./Okt. Schloss
- Wettingen AG**  
Sept./Okt. Tägliche Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang  
13. Sept. Klosterkirche: Aargauer Streichquartett, Peter Sonderegger, Oboe, Matthias Pfister, Horn, und Karl Kolly, Klavier  
27. Sept. Klosterkirche: Liederabend Kale Lani Okazaki, Mezzosopran, und Karl Grenacher, Klavier  
28. Sept. Tägerhard: Jazzmeeting
- Wetzikon ZH**  
1. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss  
30. Sept. Interregionales Tischtennisturnier
- Wichtrach BE**  
13. Sept. Ländlermusikanten-Treffen
- Widnau SG**  
15. Sept. Kath. Kirche: Chorkonzert  
27.–29. Sept. SEK-Fäsch
- Wil SG**  
22. Sept. Staffellauf «Quer durch Wil». – Wiler Stadtlaufr
- Wildhaus SG**  
Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtungs-Exkursion  
5. Sept. Heimatabend  
21./22. Sept. Curlingturnier
- Willisau LU**  
1. Sept. Berg- und Jodlerchilbi. – Jazz-Festival Willisau  
4. Sept. Kantonsschule: Abendmusik  
14. Sept. Leichtathletik: Kantone-Wettkampf  
18.–22. Sept. Tennis: Willisauer-Juniorencup  
21./22. Sept. «Wyber»-Schiessen  
21., 27. Sept. Hotel Mohren: Heimatabende  
22. Sept. Kantonsschule: Nachmittagskonzert des Orchestervereins  
25. Sept. Kinder-Flohmarkt
- Windisch AG**  
1. Sept. Arena von Vindonissa: Kantionales Volkstanzfest
- Wintersingen BL**  
22. Sept. Concours hippique
- Winterthur ZH**  
Sept.–28. Dez. Münzkabinett: Zürcher Geld, 950 Jahre zürcherische Münzenprägung  
Sept.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Trödlmarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Samstag im Monat Kunst- und Handwerkermarkt  
Sept.–10. Nov. Kunstmuseum: Sammlung des Kunstvereins  
Sept.: bis 29. Technorama: «Sehen – verstehen», Raster-Elektronenmikroskop  
Sept.: bis 8. Kunstmuseum: Vom Realismus zum Impressionismus  
1. Sept. 10. Winterthurer Musikfestwochen (Strassentheater, Rock- und Jazzkonzerte). – Sommertheater: «Wie immer am Donnerstag», Stück von Lohle Bellon. – Eulachhalle: Badmintonturnier. –

- Concours hippique, Military. – Motorradrennen (Trial)  
1., 8., 22., 29. Sept. Hotel Winterthur: Sonntags-Briefmarkenbörsen  
13. Sept. Theater am Stadtgarten: Konzert der Liedertafel  
18. Sept. Kirchengemeindehaus Seen: Konzert der Stadtjugendmusik  
28. Sept. Hotel Winterthur: Theateraufführung  
29. Sept.–17. Nov. Kunstmuseum: Von Goya bis Warhol, Meisterwerke der Graphik des 19. und 20. Jahrhunderts  
30. Sept. Kirchengemeindehaus Liebestrasse: Konzert der Stadtjugendmusik
- Wohlen AG**  
1. Sept. Jugendwettfischen  
6. Sept. «Batzelauf», Kinderfest  
14. Sept. Herbstmarsch  
17./18. Sept. Schützenhausplatz: Circus Nock  
26. Sept. Kath. Pfarrkirche: Orgelkonzert. – Casino: Folklorekonzert zum Feierabend
- Worb BE**  
1. Sept. Concours hippique  
7.–28. Sept. Galerie Farb: Gemälde von Cuno Röthlisberger
- Wynau BE**  
6./7. Sept. Werkstube: Flohmärkt
- Wynigen BE**  
6.–8. Sept. Jubiläum 800 Jahre Wynigen
- Yverdon-les-Bains VD**  
4–26 sept. Centre thermal: Jouets et travaux sur bois de Pierre Kunzi  
14/15 sept. Hippodrome: Cirque Knie  
21/22 sept. Concours de dressage de chevaux
- Zäziwil i. E. BE**  
25. Sept. «Brächete», alter Brauch (Wollverarbeitung) und Volksfest  
29. Sept. Brächete-Schwinget
- Zinal VS**  
3, 10 sept. Soirées folkloriques
- Zofingen AG**  
Sept.: bis 22. Altes Schützenhaus: Werke von Sylvere Rebetez und Roger Tissot  
7./8. Sept. Springkonkurrenz. – Stadtsaal: Pilzausstellung  
22. Sept. Talentcup «Der schnellste Schweizer»  
28. Sept. Mehrzweckhalle: Ländlermusiktreffen
- Zollikon ZH**  
Sept.: bis 29. Meier-Severini-Areal: Freilichtausstellung für Grossplastiken und Freilichtkonzerte
- Zug ZG**  
26.–29. Sept. Segeln: Schweizer Meisterschaft, 505er
- Zürich**  
*Konzerte und Theater*  
Sept.: bis 12. Bernhard-Theater: «Tucholsky in Rock», Theaterstück  
1. Sept. Kirche zu Predigern: Bach-Kantaten  
15. Sept. Grossmünster: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel  
20.–22. Sept. «Frau und Musik – Internationale Begegnung» (Konzerte, Vorträge)  
22.–29. Sept. Kirche St. Peter: Konzerte «Schweizer Komponistinnen»  
29. Sept. Fraumünster: Bach-Kantaten  
*Ausstellungen und Messen*  
Sept.–Dez. Archäologische Sammlung der Universität: Tierbilder aus vier Jahrtausenden  
Sept.–3. Nov. Museum Rietberg: Chinesische Cloisonné  
Sept.–20. Okt. Museum für Gestaltung: Plakate von Emil Cardinaux  
Sept.–13. Okt. Museum Rietberg: Die Kunst der Guro  
Sept. Wohnmuseum: «In vino veritas»  
Sept.: bis 29. Haus zum Kiel: Japanische Holzschnitte aus der Sammlung des Museums Rietberg  
Sept.: bis 22. Landesmuseum: Schützenwaffen – Schützenbräuche – Schützentröphäen  
Sept.: bis 15. Landesmuseum: Musikinstrumente der Schweiz  
1. Sept. Kongresshaus: Zürcher Antiquitätenmesse  
1./2. Sept. Züsä: FERA, 57. internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

# MOTIERS

## VAL-DE-TRAVERS 85

### NEUCHÂTEL



## EXPOSITION SUISSE DE SCULPTURE SCHWEIZER PLASTIK AUSSTELLUNG ESPOSIZIONE SVIZZERA DI SCULTURA

Sculpture contemporaine en plein air  
intégrée dans un paysage jurassien.  
Parcours pédestre en forêt.

Zeitgenössische Skulptur integriert in einer  
jurassischen Landschaft.  
Waldpfad führt durch die Ausstellung.

Scultura contemporanea all'aperto integrata  
in un paesaggio dello Jura svizzero.  
Sentiero pedestre nella foresta.

# 22. 6. - 22. 9. 1985

13. Sept.–3. Nov. Kunsthaut: Werke von Hans Aeschbacher
14. Sept.–10. Nov. Museum für Gestaltung: Schweizer Design-Pioniere – Willy Guhl (Gestalter und Lehrer)
- 19.–29. Sept. Züsä: Zürcher Herbstschau für Haushalt, Wohnen, Sport und Mode
21. Sept.–24. Nov. Museum für Gestaltung: Ausstellungen des Pilotkurses Visueller Gestalter
24. Sept.–27. Okt. Graphik-Sammlung ETH: Graphische Mundart (volkstümlicher Holzschnitt)
27. Sept.–27. Okt. Museum für Gestaltung: Textilexperiment-Atelier 1984
28. Sept. Hotel Limmathaus: Modelleisenbahnboerse
- Sport*  
7. Sept. Nationaler Waldlauf  
7.–9. Sept. «Knabenschiessen», Wettschiessen der Zürcher Knaben  
21./22. Sept. Landiwiese: Concours hippique  
22. Sept. Boccia: Schweizer Meisterschaft Zweier
- Diverses*  
Sept./Okt. Rosenhof: Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Samstag Floh- und Raritätenmarkt  
22.–24. Sept. 100 Jahre Bäcker- und Konditorienmeisterverband (mit Festumzug)
- Zürichsee**  
1. Sept. Schachkreuzfahrt Zürich–Rapperswil
- Zurzach AG**  
Sept.–20. Okt. August-Deusser-Museum: Skulpturen, Graphik und Gemälde von Johann Ulrich Steiger  
6.–8. Sept. Jugend- und Fleckenfest  
21. Sept. Ref. Kirche: Händel-Konzert  
28. Sept. Internationales Rad-Paarzeitfahren
- Zweisimmen BE**  
13. Sept. Gemeindegast: Ländlermusiktreffen
- Zwillikon ZH**  
12. Sept. Abendtestlauf
- Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros**
- Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux**

# Rothorn

## Lenzerheide-Valbella

Jeden Dienstag  
**Älplerfest**

Mehr erleben  
aufs Rothorn  
schweben!

Rothornbahn und Scalottas AG  
CH-7078 Lenzerheide  
Tel. 081 34 16 61, Telex 74 263